EUROMECA

# GUIDA ALLA CURA DELLA BARCA

# BOAT CARE GUIDE

BRAVA GENOVA 1926

100° ANNIVERSARIO

# LA GUIDA

**I** Questa guida fornisce consigli utili alla cura della vostra imbarcazione e del vostro gommone.

Nella prima parte vengono esposte le principali caratteristiche dei prodotti della linea EUROMECI. Nella seconda la spiegazione di come affrontare la pulizia e la protezione delle varie superfici, con l'indicazione dei prodotti da utilizzare, le diluizioni ed i tempi; nel disegno sotto riportato trovate una schematizzazione dei vari cicli di pulizia.

Tutti i prodotti EUROMECI sono realizzati con materie prime di alta qualità e con tensioattivi ad elevata biodegradabilità, tuttavia vi raccomandiamo di utilizzare i prodotti nelle quantità consigliate, senza inutili eccessi, e di non disperdere nell'ambiente i residui di lavaggio ed i contenitori vuoti.

Vi consigliamo di utilizzare guanti protettivi e indumenti di protezione adeguati, soprattutto nel caso vengano utilizzati prodotti corrosivi o irritanti.

Non ci resta che complimentarci con voi per la scelta di affidare la vostra imbarcazione e il vostro gommone alle cure dei prodotti EUROMECI che, dal 1969, sono realizzati specificatamente per questo scopo.

**GB** This guide provides useful advice on the care of your boat or your inflatable dinghy.

In the first part you can find the main features of the Euromeci products. In the second part explanations on how to clean or protect various surfaces indicating which products should be used; at the bottom you can find a schematic drawing of the various cleaning cycles.

All Euromeci products are made from high-quality raw materials and with surfactants with high biodegradability, however it is advisable to use the products according to the recommended amounts, without unnecessary excesses and spillages thereby preventing the pollution of the surrounding area.

We highly recommend the use of protective gloves and clothing, especially when using corrosive or irritant products.

Congratulations on your choice of entrusting your boat care to Euromeci products, specially manufactured for this purpose since 1969.

**F** Ce guide fournit des conseils utiles sur l'entretien de votre bateau ou de votre canot pneumatique.

Dans la première partie vous trouverez les principales caractéristiques des produits Euromeci. Dans la deuxième partie vous trouverez des explications sur la façon de nettoyer ou protéger les différentes surfaces en indiquant quels produits doivent être utilisés; en bas, vous trouverez un dessin schématique des différents cycles de nettoyage.

Tous les produits Euromeci sont fabriqués à partir matières premières de haute qualité et avec des tensioactifs à haute biodégradabilité, mais il est conseillé d'utiliser les produits selon les quantités recommandées, sans excès ni débordements inutiles, évitant ainsi la pollution de la zone environnante.

Nous recommandons fortement l'utilisation de gants et de vêtements de protection, en particulier lors de l'utilisation de produits corrosifs ou irritants.

Merci d' avoir choisi de confier l'entretien de votre bateau aux produits Euromeci , fabriqués spécialement pour cet effet depuis 1969.

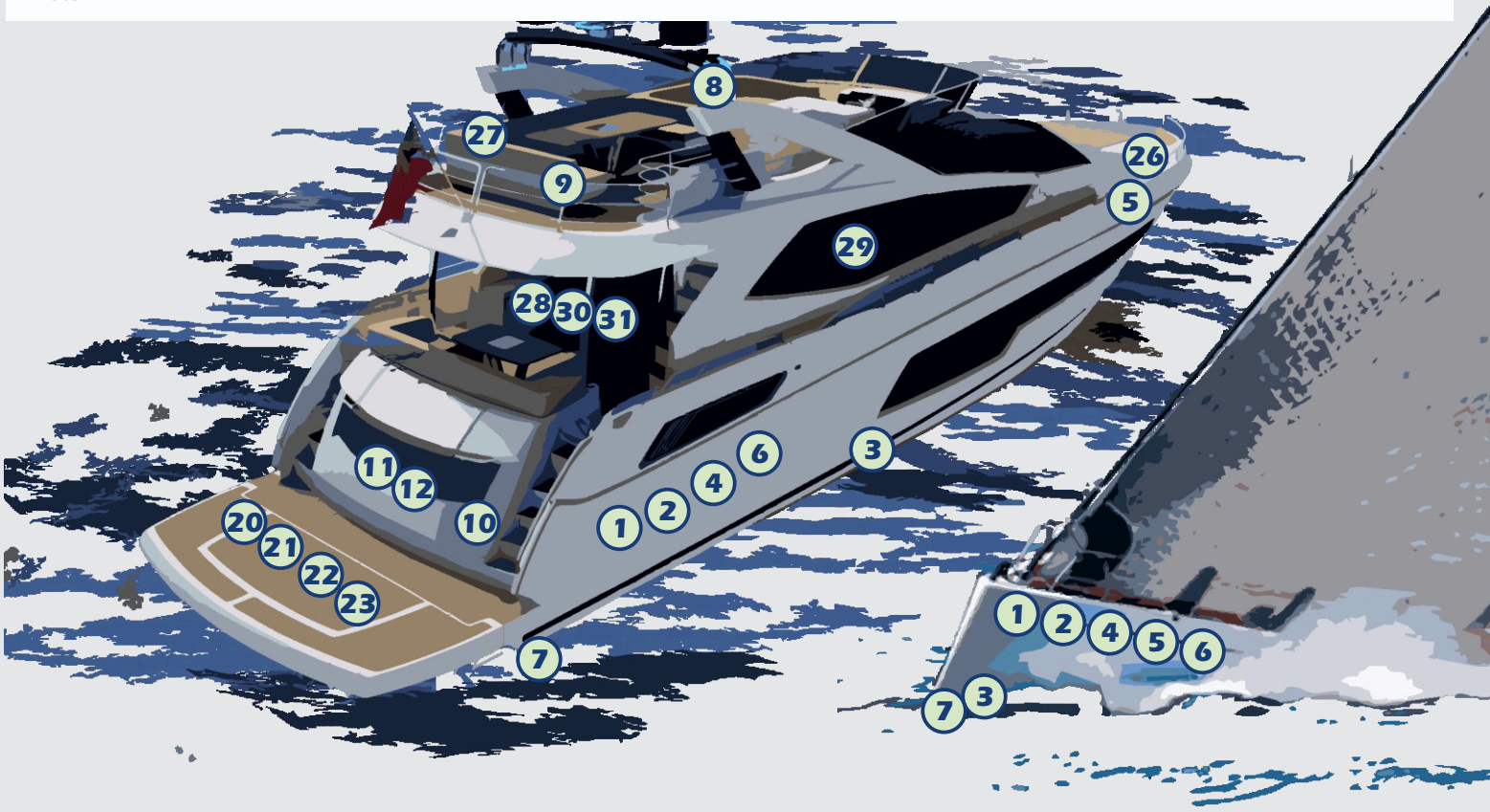
**GR** Αυτός ο οδηγός παρέχει χρήσιμες πληροφορίες για την φροντίδα του σκάφους σας ή για το φουσκωτό σας.

Στο πρώτο μέρος θα βρείτε τα κύρια χαρακτηριστικά των προϊόντων της Euromeci. Στο δεύτερο μέρος μπορείτε να βρείτε εξηγήσεις ως προς του πώς θα καθαρίσετε και θα προστατεύσετε τις διάφορες επιφάνειες υποδεικνύοντας ποια προϊόντα θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν. Στο κάτω μέρος μπορείτε να βρείτε ένα σχήμα με τα διάφορα στάδια καθαρισμού.

Όλα τα προϊόντα της Euromeci είναι κατασκευασμένα από πρώτες ύλες υψηλής ποιότητας και με ουσίες υψηλής βιοδιαλυτότητας. Εντούτοις, συνιστάται να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα σύμφωνα με τις συνιστώμενες ποσότητες, χωρίς υπερβολές και άσκοπες καταναλώσεις, οι οποίες δεν χρειάζονται. Έτσι αποτρέπεται και η όποια άσκοπη ρύπανση της περιβάλλουσας περιοχής.

Με έμφαση συνιστούμε να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια και ρουχισμό, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή ερεθιστικά προϊόντα.

Συγχαρητήρια που επιλέξατε να εμπιστευτείτε την φροντίδα του σκάφους σας στα προϊόντα της Euromeci, τα οποία κατασκευάζονται ειδικά για αυτόν τον σκοπό από το 1969.



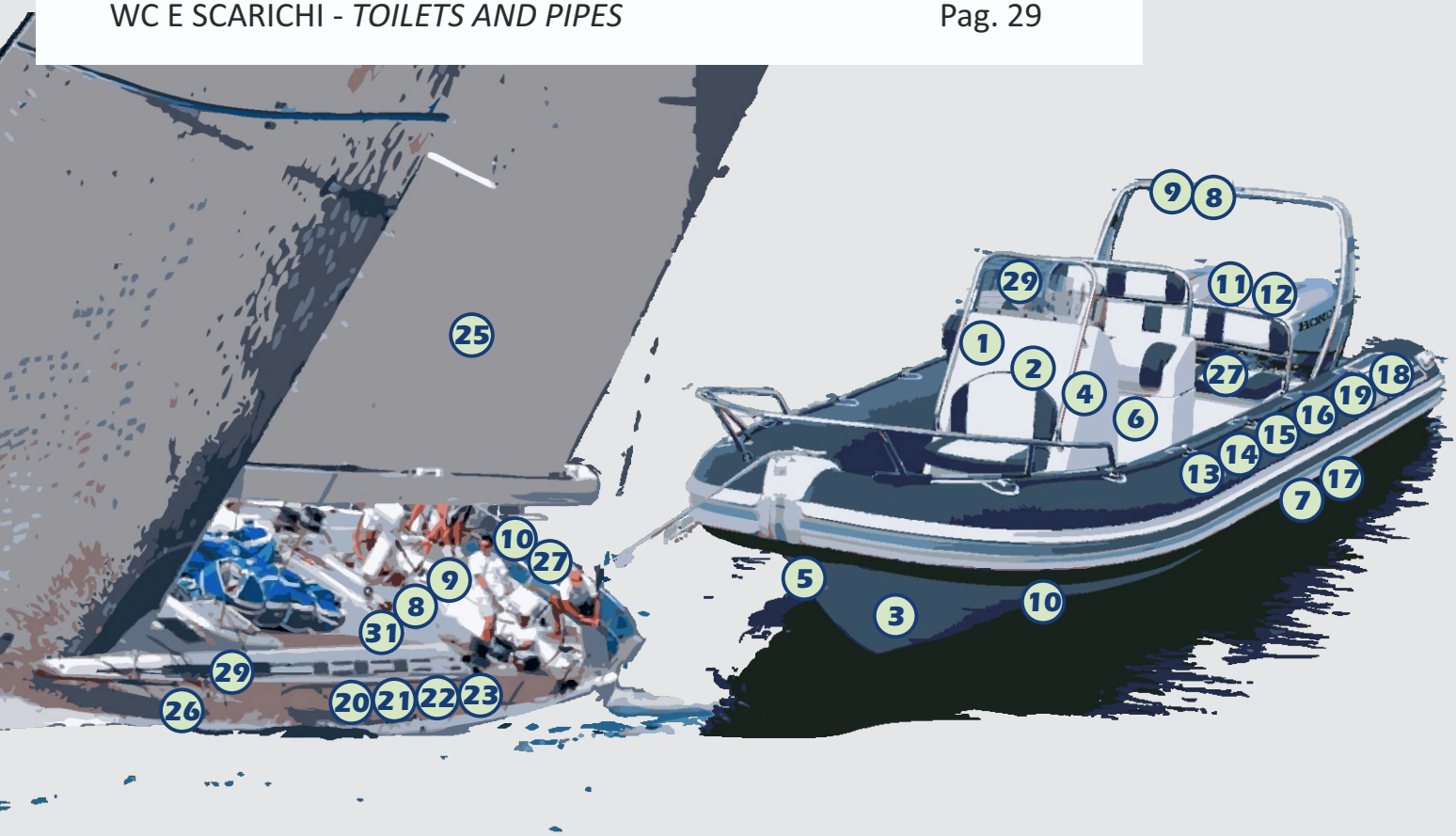
# INDICE


**PRODOTTI - *PRODUCTS*:**

| | |
|---|---|
| LINEA Zero - *Zero LINE* | Pag. 4 |
| LINEA Evo - *Evo LINE* | Pag. 4 |
| DISINCROSTANTI - *DESCALERS* | Pag. 6 |
| CURA DEL GOMMONE - *INFLATABLE CARE* | Pag. 7 |
| DETERGENTI ENERGICI - *HEAVY DUTY CLEANERS* | Pag. 10 |
| CURA QUOTIDIANA - *DAILY CARE* | Pag. 12 |
| CURA DEL TEAK - *TEAK CARE* | Pag. 14 |
| CURA DEL TEAK SINTETICO - *SYNTHETIC TEAK CARE* | Pag. 14 |
| PASTE LUCIDANTI - *POLISHING PASTES* | Pag. 16 |

**GUIDA ALL'USO - *USER GUIDE*:**

| | |
|---|---|
| VETRORESINA - *GEL-COAT* | Pag. 18 |
| METALLI - *METALS* | Pag. 20 |
| SENTINA E MOTORE - *BILGE AND ENGINE* | Pag. 22 |
| GOMMONE - *INFLATABLE* | Pag. 23 |
| TEAK E TEAK SINTETICO- *TEAK AND SYNTHETIC TEAK* | Pag. 26 |
| VELE - *SAILS* | Pag. 27 |
| PARABORDI - *FENDERS* | Pag. 28 |
| PELLE E VINILE - *LEATHER AND VINYL* | Pag. 28 |
| VETRO E PLEXIGLAS - *GLASS AND PLEXIGLAS* | Pag. 29 |
| CABINE - *CABINS* | Pag. 29 |
| WC E SCARICHI - *TOILETS AND PIPES* | Pag. 29 |

## MARINA ACIDO




**GUIDA ALL'USO:**

3 Pag. 19
5 Pag. 19
8 Pag. 21
22 Pag. 26

**I DISINCROSTANTE SENZA TENSIOATTIVI**
Rimuove macchie di ruggine, ingiallimenti ed incrostazioni saline e calcaree dal gel-coat, sbianca il teak e disincrosta e disossida l'acciaio inox.

**GB SURFACTANT-FREE DESCALER**
Removes rust stains, yellowing, salt and limescale buildup from gelcoat, whitens teak, and descales and deoxidizes stainless steel.

**F DÉTARTRE SANS TENSIOACTIFS**
Il élimine les taches de rouille, le jaunissement, les dépôts de sel et de calcaire sur le gelcoat, blanchit le teck et détartre et désoxyde l'acier inox.

**ES DESINCRUSTANTE SIN TENSOACTIVOS**
Elimina manchas de óxido, amarilleamiento, acumulación de sal y cal del gelcoat, blanquea la teca y desincrusta y desoxida el acero inoxidable.

**GR ΑΦΑΛΑΤΙΚΟ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΔΡΑΣΤΙΚΑ**
Αφαιρεί σκουριά, κιτρίνισμα, άλατα από το gelcoat, λευκαίνει το τικ και ξεσκουριάζει το ανοξείδωτο ατσάλι.

## MARINA ALCALINO




**GUIDA ALL'USO:**

2 Pag. 18
10 Pag. 22
18 Pag. 25
21 Pag. 26
26 Pag. 28
27 Pag. 28

**I SGRASSATORE SENZA TENSIOATTIVI**
Prodotto indicato per rimuovere sporco persistente ed ostinato da tutte le superfici della barca: gel-coat, parabordi, cuscinerie, teak, ecc.

**GB SURFACTANT-FREE DEGREASER**
Suitable for removing persistent and stubborn dirt from all boat surfaces: gelcoat, fenders, vinyl, teak, painted surfaces, rubber, etc.

**F DÉGRAISSANT SANS TENSIOACTIF**
Idéal pour éliminer les saletés tenaces de toutes les surfaces de bateaux : gelcoat, pare-battages, vinyle, teck, surfaces peintes, caoutchouc, etc.

**ES DESENGRASANTE SIN TENSIOACTIVOS**
Producto apto para eliminar la suciedad persistente de todo tipo de superficies: gelcoat, defensas, vinilo, teca, superficies pintadas, goma, etc.

**GR ΑΠΟΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΟΔΡΑΣΤΙΚΑ**
Προϊόν κατάλληλο για την αφαίρεση επίμονων βρωμιών από όλες τις επιφάνειες σκαφών: gelcoat, μπαλόνια, βινύλιο, τικ, καουτσούκ, κ.λπ.

# EVO CON TENSIOATTIVI DI ORIGINE VEGETALE
# WITH PLANT-BASED SURFACTANTS

## NAVE EVO




**GUIDA ALL'USO:**

2 Pag. 18
10 Pag. 22
26 Pag. 28

**I SGRASSANTE MARINO FORTE**
Sgrassante ideale per ogni operazione di pulizia e sgrassaggio su scafi, in sentina, su motori ed ove si voglia togliere sporco, olio, nafta, grassi.

**GB HEAVY-DUTY MARINE DEGREASER**
Powerful degreaser, formulated with vegetal based surfactants, excellent to degrease bilges, engines, to remove oil, fuel and grease.

**F DEGRAISSANT PUISSANT**
Degraissant puissant, formulé avec des tensioactifs d'origine végétale, pour le degraissage des calles, moteurs, huiles, fuel, goudron.

**ES DESENGRASANTE FUERTE**
Desengrasante para cualquier tipo de limpieza y desengrase de cascos, de achique, motores y para eliminar la suciedad, aceite, combustible, grasa, etc.

**GR ΙΣΧΥΡΟ ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ**
NAVE EVO Ισχυρό καθαριστικό πλήρως βιοδιασπώμενο και άφλεκτο. Ιδανικό για να καθαρίζει σεντίνες, μηχανές, μηχανοστάσια κλπ.

## SHAMPOO EVO




**GUIDA ALL'USO:**

1 Pag. 18

**I SHAMPOO UNIVERSALE PER IMBARCAZIONI**
Shampoo per imbarcazioni formulato con tensioattivi di origine vegetale. Pulisce a fondo vetroresina, superfici verniciate, metallo, gommoni, ecc.

**GB UNIVERSAL BOAT SHAMPOO**
Universal boat shampoo formulated with surfactants of vegetable origin. Thoroughly cleans fibreglass, painted surfaces, metals, inflatables, etc.

**F SHAMPOOING UNIVERSEL POUR BATEAUX**
Shampooing universal formulée avec des tensioactifs d'origine végétale. Adapté pour la fibre de verre, les surfaces peintes, métal, pneumatiques, etc.

**ES CHAMPÚ UNIVERSAL PARA EMBARCACIONES**
Champú formulado con tensioactivos vegetales. Limpia profundamente la fibra de vidrio, superficies pintadas, gel coat, metal, botes de goma, etc ..

**GR ΚΑΘΟΛΙΚΟ ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΓΙΑ ΣΚΑΦΗ**
Γενικών καθηκόντων σαμπουάν το οποίο παρασκευάζεται με υλικά φυτικής προελεύσεως και είναι εξολοκλήρου βιοδιάλυτο.

## BILGE EVO

**GUIDA ALL'USO:**
(10) Pag. 22




**I DETERGENTE CONCENTRATO PER SENTINE**
BILGE EVO è un detergente sgrassante concentrato, profumato, formulato con tensioattivi di origine vegetale per la pulizia delle sentine.

**GB CONCENTRATED BILGE CLEANER**
Powerful liquid bilge cleaner formulated with vegetal based surfactants. High grease solvency for fast effective action. Non flammable.

**F DETERGENT POUR CALES CONCENTRÉ**
Degraissant-detergent concentré, parfumé, formulé avec des tensioactifs d'origine végétale, pour le nettoyage des cales, sans emulsions laiteuses.

**ES DETERGENTE CONCENTRADO PARA SENTINAS**
BILGE EVO es un detergente y desengrasante concentrado, perfumado y formulado con tensioactivos de origen vegetal, para limpiar las sentinas.

**GR ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΕΝΤΙΝΩΝ**
BILGE EVO Πανίσχυρο, βιοδιασπώμενο, συμπυκνωμένο υγρό καθαριστικό σεντινών, ταχείας δράσης. Δεν αφήνει γαλακτώδη κατάλοιπα.

## GOMMO EVO

**GUIDA ALL'USO:**
(18) Pag. 25




**I DETERGENTE PER GOMMONI**
Detergente formulato per la pulizia quotidiana dei gommoni di ogni materiale: neoprene, PVC, Hypalon, ecc.

**GB INFLATABLES CLEANER**
Special cleaner for any kind of fabrics of inflatable boats: neoprene, PVC, Hypalon, etc.

**F DETERGENT POUR PNEUMATIQUES**
Produit spécifique pour le nettoyage des bateaux pneumatiques en neoprene, PVC, Hypalon.

**ES DETERGENTE PARA NEUMATICAS**
Detergente formulado para la limpieza diaria de las balsas neumaticas de PVC, Neopreno y Hypalon.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ**
Ειδικό καθαριστικό για κάθε τύπου υφάσματα φουσκωτών σκαφών. Κατάλληλο για όλους τους τύπους υφασμάτων (H/N, PVC) και βινιλίου.

## TEAK EVO

**GUIDA ALL'USO:**
(21) Pag. 26




**I DETERGENTE PER TEAK**
Detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak, pulisce il legno senza impoverirlo, seccarlo e senza rimuovere gli olii naturali.

**GB TEAK CLEANER**
Detergent for frequent cleaning of teak decks. It cleans the wood without damaging or removing its natural oils.

**F DETERGENT POUR TEAK**
Détersif pour le nettoyage fréquent des ponts en teak. Il nettoie le tablier en teak sans l'appauvrir, sécher et sans suprimer les huiles .

**ES DETERGENTE PARA TECA**
Detergente para la limpieza diaria de cubiertas de teca. Limpia la madera sin empobrecerla.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ TEAK**
Απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο καταστρώματος από Teak. Καθαρίζει το ξύλο χωρίς να καταστρέφει ή αφαιρεί το φυσικό του λάδι.

## SAIL EVO

**GUIDA ALL'USO:**
(25) Pag. 27




**I DETERGENTE PER VELE E TESSUTI**
Elimina macchie, salino, grasso e sporco ostinato dalle vele in Nylon e Dacron e da altre superfici morbide e tessuti.

**GB SAIL & CANVAS CLEANER**
Removes stains, grease and dirt from Nylon and Dacron sails, canvas and other soft surfaces.

**F DETERGENT POUR VOILES ET TISSUE**
Élimine les taches, la graisse et la saleté, des voiles en Nylon et Dacron et des autres surfaces douces.

**ES DETERGENTE PARA VELAS Y TEJIDOS**
Elimina manchas de sal, grasa y suciedad incrustada en velas de Nylon y Dacron, de otros tejidos y de otras superficies.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΠΑΝΙΩΝ**
Απομακρύνει λεκέδες, γράσσα και βρωμιά από πανιά (Nylon και Dacron), καμβά και άλλες μαλακές επιφάνειες.

## FERROTONE




**GUIDA ALL'USO:**


(3) Pag. 19
(5) Pag. 19
(8) Pag. 21
(12) Pag. 22
(22) Pag. 26


**I DISINCROSTANTE E DISOSSIDANTE**
Elimina la ruggine dall'INOX, dalle cromature e le colature di ruggine sul gel-coat, sbianca il teak e disincrosta i circuiti di raffreddamento.

**GB DESCALER AND STAIN REMOVER**
Eliminates rust from stainless steel, chrome plating and rust dripping from the gel-coat, whitens teak and descales the cooling circuits.

**F DÉTARTRANT ET DÈSOXYDANT,**
Élimine la rouille de l'acier inoxydable, le chromage et les gouttes de rouille du gel-coat, blanchit le teck et détartre les circuits de refroidissement.

**ES DESINCRUSTANTE Y DESOXIDANTE**
Elimina el óxido del acero inoxidable, el cromado y el óxido que gotea del gel-coat, blanquea la teca y desincrusta los circuitos de refrigeración.

**GR ΑΦΑΙΡΕΤΙΚΟ ΟΞΕΙΔΩΣΕΩΝ, ΑΛΑΤΩΝ.**
Εξαλείφει τη σκουριά από ανοξείδωτο ατσάλι και σκουριά που στάζει από το παλτό τζελ, λεύκει το τικ και αφαλατίζει τα ψυκτικά κυκλώματα.

## FERROTONE GEL




**GUIDA ALL'USO:**


(3) Pag. 19
(5) Pag. 19
(7) Pag. 20
(8) Pag. 21


**I DISINCROSTANTE FORTE IN GEL**
Disincrostante acido in gel per rimuovere il fouling, le colature di ruggine, l'ingiallimento della linea di galleggiamento, ecc.

**GB HEAVY-DUTY DESCALER AND STAIN REMOVER**
Heavy duty acid decaler and stain remover, in gel, suitable for fouling, rust stains on boat hulls.

**F DÉSINCRUSTANT PUISSANT**
Élimine le calcare et la rouille sans attaquer le gel-coat et les peintures. Idoine pour nettoyer le fouling, les coulées de rouille sur la coque.

**ES DESCALCIFICADOR FUERTE**
Descalcificador fuerte, para los depósitos y otros incrustaciones y coloración amarillenta de la línea de agua, etc.

**GR ΠΑΝΙΣΧΥΡΟ ΑΦΑΛΑΤΙΚΟ**
Ισχυρό διαβρωτικό και καθαριστικό λεκέδων, ασφαλές για χρήση σε βαμμένες επιφάνειες και gel coat.

## POWDER NET




**GUIDA ALL'USO:**


(3) Pag. 19
(5) Pag. 19
(8) Pag. 21
(22) Pag. 26


**I SBIANCANTE PER VETRORESINA E TEAK**
Detergente sbiancante acido in polvere per la pulizia energica e per rinnovare la vetroresina, l'acciaio ed il teak.

**GB GEL-COAT AND TEAK BRIGHTNER**
Acid brightener, in powder, for the energetic cleaning and renewing of fiberglass, steel and teak.

**F GEL-COAT ET TEAK BLANCHISSEUR**
Blanchisseur acide, en poudre, pour le nettoyage énergétique et le renouvellement de la fibre de verre, de l'acier et du teck.

**ES BLANQUEADOR PARA GEL-COAT Y TECA**
Blanqueador ácido en polvo para la limpieza energética y renovación de la fibra de vidrio, acero y madera de teca.

**GR ΑΝΑΔΟΜΗΣΗ & ΛΑΜΨΗ GEL COAT &TEAK**
Είναι ένα όξινο καθαριστικό σε σκόνη για δραστικό καθάρισμα του fiberglass, μέταλλου και teak.

## RUST NET




**GUIDA ALL'USO:**


(5) Pag. 19
(8) Pag. 21


**I SCHIUMA ELIMINARUGGINE**
RUST NET elimina la ruggine dall'acciaio inox e le macchie di ruggine dal gel-coat e da superfici smaltate.

**GB RUST-EATER ACID FOAM**
RUST NET eliminates rust from stainless steel and rust stains from gel-coat and enamelled surfaces.

**F MOUSSE ACIDE ANTIROUILLE**
RUST NET élimine la rouille de l'acier inoxydable et les taches de rouille des surfaces gel-coat et émaillées.

**ES ESPUMA PARA ÓXIDO**
RUST NET elimina el óxido del acero inoxidable y las manchas de óxido del gel-coat y las superficies esmaltadas.

**GR ΟΞΙΝΟΣ ΑΝΤΙΣΚΩΡΙΑΚΟΣ ΑΦΡΟΣ**
Το RUST NET εξαλείφει τη σκουριά από το ανοξείδωτο και τους λεκέδες σκουριάς από το gel-coat και επισμαλτωμένες επιφάνειες.

## GOMMONET




**GUIDA ALL'USO:**
(18) Pag. 25

**I DETERGENTE PER GOMMONI**
Detergente formulato per la pulizia quotidiana dei gommoni di ogni materiale: neoprene, PVC, Hypalon, ecc.

**GB CLEANER FOR INFLATABLES**
Special cleaner for any kind of fabrics of inflatable boats: neoprene, PVC, Hypalon, etc.

**F DETERGENT POUR PNEUMATIQUES**
Produit spécifique pour le nettoyage des bateaux pneumatiques en neoprene, PVC, Hypalon.

**ES DETERGENTE PARA NEUMATICAS**
Detergente formulado para la limpieza diaria de las balsas neumaticas de PVC, Neopreno y Hypalon.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ**
Ειδικό καθαριστικό για κάθε τύπου υφάσματα φουσκωτών σκαφών. Κατάλληλο για όλους τους τύπους υφασμάτων (H/N, PVC) και βινιλίου.

## GOMMOSTRIP




**GUIDA ALL'USO:**
(13) Pag. 23
(14) Pag. 23
(27) Pag. 28

**I DECAPANTE PER GOMMONI**
Rinnova, pulisce e ripristina i gommoni invecchiati dal sole, dallo smog e dalla salsedine, restituendo il loro colore originale e l'aspetto brillante.

**GB RENEWER FOR INFLATABLE**
Renews, cleans and restores the inflatables aged by the sun, smog and salt air, restoring its original color and shiny appearance.

**F RENOVATEUR POUR PNEUMATIQUES**
Renouvelle, nettoie et restaure les bateaux pneumatiques âgés par le soleil, smog, sel, la restauration de sa couleur d'origine et l'apparence brillante.

**ES DECAPANTE PARA NEUMATICAS**
Renueva, limpia y restaura los botes inflables bien por la edad, por el sol, el smog o la sal, devolviéndole su color original y aspecto brillante.

**GR ΑΝΑΝΑΙΩΣΗ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ**
Ανανεώνει, καθαρίζει και αποκαθιστά το πολυκαιρισμένων μπαλονιών που έχουν φθαρεί από τον ήλιο, και την αλμύρα, επαναφέροντας την αρχική λάμψη.

## M-NET




**GUIDA ALL'USO:**
(13) Pag. 23
(15) Pag. 23
(25) Pag. 27
(27) Pag. 28

**I RIMUOVE LE MACCHIE NERE RESIDUE**
Elimina le macchie nere e grigie residue da superfici risciacquabili quali gommoni, vetroresina, similpelle, teak ecc.

**GB REMOVES BLACK STAINS FROM INFLATABLES**
Eliminates residual black and grey stains from any surfaces such as fibreglass, rubber, synthetic leather, etc.

**F ÉLIMINE LES TRACES NOIRES SUR LES PNEUMATIQUES**
Élimine les taches noires et grises résiduelles sur les surfaces telles que la fibre de verre, les pneumatiques, le cuir synthétique, etc.

**ES ELIMINA LAS MANCHAS NEGRAS DE LAS NEUMÁTICAS**
Elimina las manchas negras y grises residuales de cualquier superficie tales como inflables, Neumaticas, barcos, fibra de vidrio, cuero, etc.

**GR ΑΦΑΙΡΕΊ ΤΙΣ ΜΑΎΡΕΣ ΣΤΆΜΠΕΣ ΑΠΌ ΤΑ ΦΟΥΣΚΩΤΆ**
Εξαφανίζει τα υπολειμματικά μαύρα και γκρίζα λεκέδες από οποιαδήποτε επιφάνεια, όπως υαλοβάμβακα, καουτσούκ, συνθετικό δέρμα κ.λπ.

## GOMMOWAX




**GUIDA ALL'USO:**
(13) Pag. 23
(16) Pag. 24

**I CERA PROTETTIVA PER GOMMONI**
Cera semicremosa protettiva, rigenerante e lucidante, per gommoni ai qualsiasi materiale. Mantiene a lungo il gommone morbido e protetto.

**GB PROTECTIVE WAX FOR INFLATABLES**
Protective wax for any kind of inflatable boats. GOMMOWAX keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

**F CIRE PROTECTIF POUR PNEUMATIQUES**
Cire protectif à appliquer avant la mise à l'abri pour l'hiver et au début de la saison pour limiter les dommages causés par les agents atmospheriques.

**ES CERA DE PROTECCIÓN PARA NEUMATICAS**
Cera cremosa de protección y regeneración para cualquier embarcación o accesorio inflable de PVC, Poliuretano, Neopreno, Goma o Hypalon.

**GR ΚΕΡΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ**
Προστατευτικό υγρό κερί για όλους τους τύπους φουσκωτών. Διατηρεί το ύφασμα μαλακό και προστατευμένο.

## GOMMOWAX PLUS

**GUIDA ALL'USO:**
13 Pag. 23
16 Pag. 24




**I CERA PROTETTIVA PER GOMMONI**
Cera cremosa protettiva, rigenerante e lucidante, per gommoni di qualsiasi materiale. Mantiene a lungo il gommone morbido e protetto.

**GB PROTECTIVE WAX FOR INFLATABLES**
Protective wax for any kind of inflatable boats. GOMMOWAX keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

**F CIRE PROTECTIF POUR PNEUMATIQUES**
Cire protectif à appliquer avant la mise à l'abri pour l'hiver et au début de la saison pour limiter les dommages causés par les agents atmospheriques.

**ES CERA DE PROTECCIÓN PARA NEUMATICAS**
Cera cremosa de protección y regeneración para cualquier embarcación o accesorio inflable de PVC, Poliuretano, Neopreno, Goma o Hypalon.

**GR ΚΕΡΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ**
Προστατευτικό υγρό κερί για όλους τους τύπους φουσκωτών. Διατηρεί το ύφασμα μαλακό και προστατευμένο.

## GOMMOMATT

**GUIDA ALL'USO:**
16 Pag. 24




**I CERA PER TESSUTI MATT E CARBON**
Cera cremosa protettiva e rigenerante per gommoni realizzati in neoprene con effetto MATT e CARBON. Mantiene il gommone morbido e protetto.

**GB WAX FOR MATT & CARBON INFLATABLES**
Protective wax for inflatable ribs MATT and CARBON look. Keeps the inflatable soft and protected, restoring the original look of the aged rubber.

**F CIRE POUR MATT & CARBON PNEUMATIQUES**
Cire protectrice pour pneumatiques MATT et CARBON, à appliquer pour limiter les dommages causés par les agents atmosphériques.

**ES CERA PARA MATT & CARBON NEUMATICAS**
Cera cremosa de protección, regeneración y para pulir los inflables MATT y CARBON. Mantiene siempre el barco suave y protegido.

**GR ΚΕΡΙ ΓΙΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ CARBON Η' ΜΑΤ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ**
Προστατευτικό κερί για μπαλόνια φουσκωτού εμφάνισης CARBON ή MAT. Διατηρεί το ύφασμα των μπαλονιών μαλακό και προστατευμένο.

## GUMMED

**GUIDA ALL'USO:**
16 Pag. 24




**I PROTETTIVO PER GOMMONI**
Protettivo liquido, esente da siliconi, per proteggere il tessuto gommato, mantenendolo morbido e flessibile, senza renderlo appiccicoso.

**GB INFLATABLE BOATS PROTECTIVE**
Special silicone-free liquid product to protect rubber boats, fabrics, leaving them soft. Prevent cracks, and protect bends.

**F PROTECTEUR POUR PNEUMATIQUES**
Protecteur à appliquer avant la mise à l'abri pour l'hiver et au début de la saison pour limiter les dommages causés par les agents atmospheriques.

**ES PROTECTOR PARA NEUMATICAS**
Producto adecuado para la protección del tejido de las balsas de cualquier tipo de material, manteniéndola suave y protegida, sin que se vuelva pegajosa.

**GR ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ**
Είναι ένα ειδικό γαλάκτωμα για την προστασία των υφασμάτων φουσκωτών σκαφών. Τα διατηρεί μαλακά και προστατευμένα.

## GOMMOLUX

**GUIDA ALL'USO:**
16 Pag. 24




**I LUCIDANTE PER GOMMONI**
Spray formulato specificamente per il trattamento del tessuto dei gommoni. Protegge, lucida e rinnova il colore del tessuto. Esente da siliconi.

**GB INFLATABLE BOAT BRIGHTENER**
Spray product formulated specifically to treat the material of inflatable boats. Protects and polishes, while renewing the colour of the fabric.

**F REVITALISANT POUR PNEUMATIQUES**
Effectue une action combinée de protection et de polissage, tout en renouvelant la couleur du tissu de toutes sortes de pneumatique.

**ES REVITALIZANTE PARA INFLABLES**
Spray protector para dar brillo e iluminar las balsas inflables de cualquier material, PVC, Goma, Neopreno e Hypalon, libres de siliconas.

**GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΟ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ**
Γαλάκτωμα συντήρησης φουσκωτών. Δεν περιέχει σιλικόνη. Ανανεώνει τα ταλαιπωρημένα χρώματα του φουσκωτού - γυαλίζει - και προστατεύει.

## GOMMOFLEX

**GUIDA ALL'USO:**
17 Pag. 24







**I SMALTO PER GOMMONI**
Smalto per gommoni elastico e resistente agli agenti atmosferici ed al salino. Si applica direttamente su neoprene, PVC ed Hypalon.

**GB INFLATABLE BOAT ENAMEL**
Rubber boats enamel, extremely elastic and resistant to corrosive agents of sea water. Apply directly on neoprene, PVC or Hypalon.

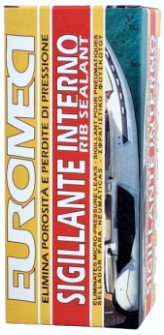
**F PAINTURE POUR PNEUMATIQUES**
Pointure por bateaux pneumatiques, trés elastiques et résistant. Appliqué directement sur néoprène, PVC ou Hypalon.

**ES ESMALTE PARA INFLABLES**
Pintura esmalte para neumáticas, inflables, tubulares, accesorios elásticos, etc. Se aplica directamente sobre el neopreno, PVC, Hypalon u otro material.

**GR ΧΡΩΜΑ ΜΠΑΛΟΝΙΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΥ**
Βαφή για φουσκωτά σκάφη, εξαιρετικά ελαστική και ανθεκτική στους διαβρωτικούς παράγοντες του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

## SIGILLANTE INTERNO

**GUIDA ALL'USO:**
19 Pag. 25




**I ELIMINA LE MICROPOROSITA' DEI GOMMONI**
Lattice, da iniettare attraverso le valvole nei compartimenti dei gommoni, per sigillare le porosità del tessuto e micro fori.

**GB INFLATABLE SEALER**
Special liquid sealer: seals the porosity of the fabric and fix small leaks caused by nails, sea urchins or sharp objects.

**F SEALANT POUR PNEUMATIQUES**
Latex spécial qui, injecté a l'intérieur des tubulaires, forme une pellicule uniforme éliminant les pertes dues à une porosité accidentelle du tissus.

**ES SELLADOR PARA BOTES INFLABLES**
Látex que se inyecta a través de las válvulas de inflado sellando la porosidad de la tela y la reparación de pequeños orificios.

**GR ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΊΗΣΗ ΑΕΡΟΘΑΛΆΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΎ**
Αποτελείται από ένα ειδικό διάλυμα το οποίο όταν διοχετευτεί στο εσωτερικό των θαλάμων του φουσκωτού μέσω της βαλβίδας, τους στεγανοποιεί.

## AQUASURE




**I ADESIVO E SIGILLANTE URETANICO**
Sigillante ed adesivo uretanico, garantisce adesione superiore, resistenza, flessibilità e tenuta d'acqua. Indicato per gommoni, mute, vele, tende, ecc.

**GB URETHANE ADHESIVE & SEALANT**
Urethane adhesive & sealant, to repairs rubberboats, wet suits, dry suits and all watersports products. Waterproofs, seals and protects against abrasion.

**F MASTIC ET ADHÉSIF URÉTHANE**
Mastic et adhésif uréthane, offre une adhérence supérieure, la flexibilité et imperméable. Pour bateaux pneumatiques, vêtements, voiles, capots, etc.

**ES ADHESIVO Y SELLADOR DE URETANO**
Adhesivo y sellador de uretano, para reparar neumáticas, inflables y todos los productos de deportes acuáticos.

**GB ΚΌΛΛΑ & ΣΤΕΓΑΝΩΤΙΚΌ ΟΥΡΕΘΆΝΗΣ**
Κόλλα και στεγανωτικά ουρεθάνης, για την επισκευή φουσκωτών σκαφών και όλων των προϊόντων θαλάσσιων σπορ.

Tutti i prodotti Euromeci sono realizzati con **tensioattivi completamente e rapidamente biodegradabili.**

*All Euromeci products are made with **completely and readily biodegradable** surfactants.*

I prodotti della linea Evo sono formulati con tensioattivi **di origine vegetale** mentre i prodotti della linea Zero sono **privi di tensioattivi.**

*The products in the Evo line are formulated with **plant-based surfactants**, while the Zero line products are **surfactant-free**.*

I flaconi da 1 litro e da 750 ml. sono realizzati con il **99% di plastica riciclata.**

*The 1 liter and the 750 ml. bottles are made of **99% recycled plastic**.*

Tutti i flaconi Euromeci sono dotati di **tappo salvabimbo** o di spruzzatore con **testina di sicurezza** e **ghiera anti-svitamento** per garantire la **sicurezza a bordo dei più piccoli** contro l'ingestione accidentale.

*All Euromeci bottles are equipped with a **child-resistant cap** or a spray nozzle featuring a **safety head** and **anti-unscrewing ring** to ensure **children's safety** on board against accidental ingestion.*

## FORTE




**GUIDA ALL'USO:**
(2) Pag. 18
(3) Pag. 19
(26) Pag. 28

**I DETERGENTE NAUTICO ENERGICO**
Potente detergente per pulizia energica di superfici in vetroresina, alluminio, gommoni, parabordi, cuscinerie, vele e superfici pitturate.

**GB HEAVY-DUTY MARINE CLEANER**
Powerful cleaner for heavy duty cleanings of surfaces of fiberglass, aluminum, inflatables, fenders, seats, sails and painted surfaces.

**F DETERGENT PUISSANT**
Nettoyant puissant pour des nettoyages des surfaces en fibre de verre, aluminium, pneumatiques, fenders, sièges, voiles et les surfaces peintes.

**ES LIMPIADOR FUERTE**
Detergente limpiador de gran alcance para la limpieza de superficies externas de fibra de vidrio, aluminio, botes neumáticos, guardabarros...

**GR ΙΣΧΥΡΟ ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ**
Πανίσχυρο καθαριστικό για βαρέως τύπου καθαρισμούς σε πολυεστερικές επιφάνειες, αλουμίνια, φουσκωτά, προστατευτικά μπαλόνια, καθίσματα.

## FORTE PLUS




**GUIDA ALL'USO:**
(2) Pag. 18
(3) Pag. 19
(26) Pag. 28

**I DETERGENTE NAUTICO SUPERENERGICO**
Potente detergente per pulizia energica di superfici in vetroresina, alluminio, gommoni, parabordi, cuscinerie, vele e superfici pitturate.

**GB EXTRA-POWER MARINE CLEANER**
Powerful cleaner for heavy duty cleanings of surfaces of fiberglass, aluminum, inflatables, fenders, seats, sails and painted surfaces.

**F DETERGENT EXTRA-PUISSANT**
Nettoyant puissant pour des nettoyages des surfaces en fibre de verre, aluminium, pneumatiques, fenders, sièges, voiles et les surfaces peintes.

**ES LIMPIADOR EXTRA-FUERTE**
Detergente limpiador de gran alcance para la limpieza de superficies externas de fibra de vidrio, aluminio, botes neumáticos, guardabarros...

**GR ΙΣΧΥΡΟ ΠΟΛΥΜΟΡΦΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ**
Πανίσχυρο καθαριστικό για βαρέως τύπου καθαρισμούς σε πολυεστερικές επιφάνειες, αλουμίνια, φουσκωτά, προστατευτικά μπαλόνια, καθίσματα.

## BILGE




**GUIDA ALL'USO:**
(10) Pag. 22

**I DETERGENTE PER SENTINE**
Sgrassante detergente concentrato, profumato, formulato per la pulizia delle sentine. Non danneggia vernici, giranti, pompe, scarichi ecc..

**GB CONCENTRATED BILGE CLEANER**
Powerful liquid bilge cleaner. High grease solvency for fast effective action. Non flammable. Does not leave milky emulsions.

**F DETERGENT CONCENTRÉ POUR CALES**
Degraissant-detergent concentré, parfumé, pour le nettoyage des cales, sans emulsions laiteuses. Non inflammable.

**ES DETERGENTE PARA SENTINAS**
Detergente y desengrasante concentrado, perfumado y formulado para limpiar las sentinas. También tiene una acción desodorante agradable.

**GR ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΕΝΤΙΝΩΝ**
Πανίσχυρο συμπυκνωμένο υγρό καθαριστικό σεντινών ταχείας και εξαιρετικά αποτελεσματικής δράσης. Δεν αφήνει γαλακτώδη κατάλοιπα.

## INOXTONE




**GUIDA ALL'USO:**
(8) Pag. 21
(9) Pag. 21

**I RINNOVATORE PER ACCIAIO INOX**
Prodotto, privo di acidi, che pulisce, disincrosta, lucida e protegge l'acciaio inox in modo rapido ed efficace.

**GB STAINLESS STEEL RENEWER**
Cleans, removes rust, polishes and protects the stainless steel, quickly and effectively.

**F RENOVATEUR POUR ACIER INOX**
INOXTONE nettoie, enlève la rouille, polit et protège l'acier inoxydable, rapidement et efficacement.

**ES RENOVADOR DE ACERO INOX**
INOXTONE es un producto que limpia, descalcifica, pule y protege el acero inoxidable con rapidez y eficacia.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΩΝ**
INOXTONE Καθαρίζει, αφαιρεί την σκουριά, γυαλίζει και προστατεύει το ανοξείδωτο, γρήγορα και αποτελεσματικά.

## NO RINSE




**GUIDA ALL'USO:**

④ Pag. 19
㉕ Pag. 27
㉗ Pag. 28

**I DETERGENTE ENERGICO SENZA RISCIACQUO**
Detergente senza risciacquo idoneo per tutte le superfici: similpelle, PVC, neoprene, hypalon, vetroresina, plastiche, parti verniciate ecc.

**GB HEAVY DUTY NO RINSING CLEANER**
Ideal for the cleaning of all surfaces, such as plastic, laminated, fibreglass, painted surfaces, leatherette, PVC, etc.

**F DETERGENT SANS RINCAGE**
Détergent pour toutes les surfaces comme le plastique, gel-coat, surfaces peintes, vinyle, PVC, ou où il est plus pratique de ne pas avoir besoin de rincer.

**ES DETERGENTE SIN ACLARADO**
Detergente que no requiere aclarado, adecuado para todas las superficies duras como plásticos, formica, fibra de vidrio, piezas pintadas, vinilo,...

**GR ΙΣΧΥΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ-ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙ ΞΕΒΓΑΛΜΑ**
Είναι ιδανικό για τον καθαρισμό όλων των επιφανειών όπως πλαστικό, φορμάικα, fiberglass, βαμμένες επιφάνειες, συνθετικό δέρμα, PVC κλπ.

## ENGINET




**GUIDA ALL'USO:**

⑩ Pag. 22
⑪ Pag. 22

**I DETERGENTE PER MOTORI E SENTINE**
Detergente specificatamente formulato per il lavaggio di motori e sentine. La sua formula lo rende particolarmente efficace su grasso e morchie.

**GB ENGINE AND BILGE CLEANER**
Ready to use cleaner for engines and bilges. Its formula makes it particularly effective on grease and sludge build and as an emulsifier of fat.

**F DETERGENT POUR MOTEURS**
Nettoyant prêt à l'emploi pour moteurs et cales, particulièrement efficace sur l'accumulation de graisse et comme émulsifiant.

**ES DETERGENTE PARA MOTORES**
Detergente formulado específicamente para los motores de lavado y sentinas. Su fórmula hace que sea especialmente eficaz en grasas y lodos.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΩΝ ΚΑΙ ΣΕΝΤΙΝΩΝ**
Έτοιμο προς χρήση ισχυρό καθαριστικό για μηχανές και σεντίνες. Η ειδική του φόρμουλα το καθιστά εξαιρετικά δραστικό σε γράσα και παρόμοια απόβλητα.

## TORRBALL




**I DEUMIDIFICATORE A SALI**
Soluzione efficace, duratura ed economica per ridurre l'umidità in ambienti chiusi, come cabine e gavoni, senza necessità di energia elettrica.

**GB MOISTURE ABSORBER**
Effective, durable and economical solution to reduce humidity in closed spaces, such as boat cabins, with no need of electricity.

**F DESHYDRATEUR D'AIR**
Solution efficace, durable et économique pour réduire l'humidité dans les espaces clos, tels que les cabines de bateau, sans besoin d'électricité.

**ES ABSORBENTE DE HUMEDAD**
Solución eficaz, duradera y económica para reducir la humedad en espacios cerrados, como cabinas de barcos, sin necesidad de electricidad.

**GR ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΣ ΥΓΡΑΣΙΑΣ**
Αποτελεσματική και οικονομική λύση για τη μείωση της υγρασίας σε κλειστούς χώρους, όπως καμπίνες σκαφών.

## VACUUM LIFTER



**I MANIGLIE A VENTOSA**
Maniglia a ventosa, singola o doppia, ad azione molto potente (capacità di sollevamento 40/80 Kg.). Grande versatilità di impiego a bordo.

**GB VACUUM HANDLES**
Handle for transportation of flat surface objects, or as holder for cleaning or repairing boats. Produced by long lasting, weather resistant materials.

**F POIGNÉES À VENTOUSE**
Poignée pour le transport d'objets à surface plane ou comme support pour le nettoyage ou la réparation de bateaux.

**ES MANGO DA VENTOSA**
Mango de ventosa, simple o doble, de acción muy potente (capacidad de elevación 40/80 Kg.). Gran versatilidad de uso a bordo.

**GR ΛΑΒΉ ΚΕΝΟΎ**
λαβή κενού για μεταφορά αντικειμένων επίπεδης επιφάνειας, ή ως στήριγμα για τον καθαρισμό ή την επισκευή σκαφών.

## ALL NET

**GUIDA ALL'USO:**
(1) Pag. 18
(25) Pag. 27




**I SHAMPOO UNIVERSALE PER IMBARCAZIONI**
Shampoo neutro concentrato universale per il lavaggio generale delle imbarcazioni, gommoni, vele e per tutti gli usi di bordo.

**GB UNIVERSAL SHAMPOO FOR BOATS**
Concentrated all-purpose neutral shampoo for the general washing of boats, inflatable dinghies, sails and all on-board needs.

**F SHAMPOOING UNIVERSEL POUR BATEAUX**
Shampooing concentré neutre pour le lavage général de bateaux, bateaux pneumatiques, voiles et pour tous les besoins à bord.

**ES CHAMPÚ UNIVERSAL PARA BARCOS**
Champú neutro universal concentrado, que se utiliza para el lavado general de barcos, botes de goma, velas y accesorios de uso a bordo.

**GR ΟΥΔΕΤΕΡΟ ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ**
Συμπυκνωμένο ουδέτερο σαμπουάν κατάλληλο για όλες τις χρήσεις. Χρησιμοποιείται στο γενικό πλύσιμο σκαφών και φουσκωτών σκαφών.

## W & W

**GUIDA ALL'USO:**
(1) Pag. 18




**I SHAMPOO LAVA E INCERA**
Shampoo per imbarcazioni con l'aggiunta di speciali cere, pulisce a fondo e dona alla imbarcazione protezione e brillantezza.

**GB WASH & WAX SHAMPOO**
Boat shampoo + wax, which cleans thoroughly while providing protection and brilliance to the boat, reducing subsequent dust build-up.

**F SHAMPOOING LAVANT ET CIRANT**
Shampooing + une cire pour bateau qui nettoie et, en même temps, donne aux bateaux protection et brillant.

**ES CHAMPÚ CON AÑADIDO DE CERA**
Champú para embarcaciones, con añadido de ceras especiales, que limpian profundamente y dejan una capa de protección en el barco y le da brillo.

**GR ΣΑΜΠΟΥΑΝ ΜΕ ΚΕΡΙ**
Σαμπουάν με κερί το οποίο καθαρίζει και συγχρόνως παρέχει προστασία και λάμψη στο σκάφος.

## SMART

**GUIDA ALL'USO:**
(4) Pag. 19
(6) Pag. 20
(27) Pag. 28




**I PULISCE E LUCIDA SENZ'ACQUA**
Detergente e cera protettiva per gel-coat, superfici verniciate, plastiche, metalli, vinile, ecc. Non necessita di acqua e non occorre risciacquare.

**GB NO RINSING CLEANER AND WAX**
Protective wax and detergent for gelcoat, painted surfaces, metals, transparent plastics etc.. It requires no water and no need to rinse.

**F DÈTERGENT CIRANT SANS RINCAGE**
Cire de protection et détergent pour gelcoat, surfaces peintes, métaux, matières plastiques transparentes, etc. Pas besoin de rincer.

**ES LIMPIADOR Y CERA SIN AGUA**
Limpiador y cera para gelcoat, superficies pintadas, metales, plásticos transparentes, Pvc, Neopreno etc. , sin necesidad de enjuagar.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΜΕ ΚΕΡΙ-ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙ ΞΕΒΓΑΛΜΑ**
Αποτελεσματικό καθαριστικό και προστατευτικό κερί σε 1 προϊόν. Δεν απαιτεί νερό.

## BLU NET

**GUIDA ALL'USO:**
(31) Pag. 29




**I SOLUZIONE PER WC CHIMICI E CONDUTTURE**
Detergente concentrato per l'impiego nei W.C. marini, nelle casse di raccolta e nelle condutture, per la pulizia e per evitare la formazione di cattivi odori.

**GB CHEMICAL TOILETS AND PIPES CLEANER**
Concentrated liquid product to be dropped into boat toilets and waste tanks to prevent bad smells and to keep a good hygienic condition.

**F DETERGENT POUR WC CHIMIQUES ET CONDUITES**
Produit detergent, que elimine les odeurs, a employer aussi bien dans le W.C. marins que dans ceux a reservoir.

**ES DETERGENTE PARA WC QUÍMICOS Y TUBERÍAS**
Detergente concentrado para WC químicos, en los tanques de recogida y en las tuberías, para la limpieza y evitar la formación de olores desagradables.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΤΟΥΑΛΕΤΩΝ & ΣΩΛΗΝΩΣΕΩΝ**
Συμπυκνωμένο υγρό προϊόν το οποίο ρίχνεται στις τουαλέτες και στις δεξαμενές αποβλήτων για την εξάλειψη των δύσοσμων αναθυμιάσεων.

## CRYSTAL




**GUIDA ALL'USO:**
(29) Pag. 29

**I DETERGENTE PER VETRI E PLEXIGLAS**
Prodotto pronto all'uso per la pulizia di vetro, plexiglas ed altro materiale plastico, senza lasciare aloni, anche su materiali esposti all'ambiente marino.

**GB GLASS AND PLEXIGLAS CLEANER**
Ready-to-use cleaner for glass, Plexiglas and other hard surfaces. Does not leave residue and can be used even in a marine environment.

**F NETTOYANT POUR VITRES ET PLEXIGLAS**
Produit pour nettoyer simplement les vitres et le plexiglas de bord. Pratique vaporisateur pret à l'usage. Pas besoin d'être rincés.

**ES LIMPIADOR PARA VIDRIO Y PLEXIGLÁS**
Producto para la limpieza de vidrio, plexiglás y otro material plástico. Limpia sin dejar marcas, incluso en los materiales expuestos al medio marino..

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΓΥΑΛΙΟΥ & ΠΛΕΞΙΓΚΛΑΣ**
Έτοιμο προς χρήση υγρό καθαριστικό για παράθυρα, επιφάνειες από plexiglass καθώς και άλλες σκληρές επιφάνειες.

## LEATHER




**GUIDA ALL'USO:**
(28) Pag. 28

**I PULITORE PER VERA PELLE**
Detergente e nutriente per la pulizia e la cura della vera pelle di cuscinerie, divani, poltrone, ecc. Mantiene la pelle morbida e protetta.

**GB GENUINE LEATHER CLEANER**
Ready to use cleaner for the genuine leather. Just spray on and wipe, then rinse with a wet sponge. Keeps the leather soft and protected.

**F DETERGENT POUR CUIR VÉRITABLE**
Produit spécifique pour le nettoyage des materielles en peau veritable. Il faut vaporiser le produit sur la surface à nettoyer et la rincer avec une eponge.

**ES DETERGENTE PARA CUERO GENUINO**
Detergente para la limpieza y nutricion del cuero genuino cojines, sofás, sillones, etc. Mantienen la piel suave y flexible.

**GR ΓΝΗΣΙΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΔΕΡΜΑΤΟΣ**
Έτοιμο προς χρήση καθαριστικό για δέρμα και ύφασμα βινυλίου. Απλά ψεκάστε και σκουπίστε.

## RAIN STOP




**I IMPERMEABILIZZANTE PER TENDALINI E TESSUTI**
Prodotto in pratica bobola spray che rende impermeabili all'acqua tendalini, cappottine, coperture e tende di qualsiasi tessuto.

**GB WATERPROOFING AGENT FOR COVERS AND CANVAS**
Gives waterproof properties to awnings, canopies, shelters and tents of any fabric. Also suitable to waterproof garments, shoes and any porous material.

**F IMPERMEABILISANT POUR COUVERTURES**
Donne des propriétés imperméables à auvents, abris, tentes, vêtements, chaussures et autres objets de n'importe quel matériau poreux.

**ES IMPERMEABILIZANTE PARA TOLDOS**
Hace impermeables toldos y carpas de cualquier tipo de tejido, ropa, zapatos u otros objetos de cualquier material poroso.

**GR ΑΔΙΑΒΡΟΧΟΠΟΙΗΤΙΚΟ/ΣΦΡΑΓΙΣΤΙΚΟ ΠΟΡΩΝ ΚΑΛΛΥΜΑΤΩΝ**
Αδιαβροχοποιεί τέντες, καλύμματα και όλα τα είδη υφασμάτων, ρούχων και υποδημάτων, κατασκευασμένων από οποιοδήποτε πορώδες υλικό.

## CABIN




**GUIDA ALL'USO:**
(30) Pag. 29

**I DETERGENTE PER PAVIMENTI E CABINE**
Detergente senza risciacquo per pavimenti e pareti di legno verniciato nelle cabine e nel pozzetto.

**GB CABINS AND FLOORS CLEANER**
No rinsing etergent for varnished wood floors and walls in cabins and cockpits.

**F DETERGENT POUR BOIS VERNI**
Détergent concentré pour le bois verni pour les lanchers et les murs de cabines.

**ES LIMPIADOR PARA SUELOS Y PAREDES**
Limpiador que no requiere aclarado, para suelos y paredes de madera natural o pintadas en las cabinas.

**GR ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΌ ΓΙΑ ΒΕΡΝΙΚΩΜΈΝΑ ΞΎΛΑ**
Απορρυπαντικό πλήρως βιοδιάλυτο κατάλληλο για βερνικωμένα ξύλα σε πατώματα και λευρικές επιφάνειες στις καμπίνες

## PEN TEAK CLEANER

**GUIDA ALL'USO:**
21 Pag. 26




**I DETERGENTE PER TEAK**
Detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak, pulisce il legno senza impoverirlo, seccarlo e senza rimuovere gli olii naturali.

**GB CONCENTRATED TEAK CLEANER**
Detergent for frequent cleaning of teak decks. It cleans the wood without damaging or removing its natural oils.

**F DETERGENT POUR TEAK**
Détersif pour le nettoyage fréquent des ponts en teak. Il nettoie le tablier en teak sans l'appauvrir, sécher et sans suprimer les huiles .

**ES DETERGENTE PARA TECA**
Detergente para la limpieza diaria de cubiertas de teca. Limpia la madera sin empobrecerla.

**GR ΣΥΜΠΗΚΝΩΜΕΝΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΤΕΑΚ**
Απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο καταστρώματος από Teak. Καθαρίζει το ξύλο χωρίς να καταστρέφει ή αφαιρεί το φυσικό του λάδι.

## PEN TEAK WOOD

**GUIDA ALL'USO:**
22 Pag. 26




**I RINNOVATORE PER TEAK**
Prodotto ideale per togliere alle coperte in teak il grigiore dovuto all'ossidazione ed agli agenti atmosferici, senza ricorrere a carteggiatura.

**GB TEAK RESTORER AND BRIGHTENER**
Restores old teak removing the grey colour and giving again the original colour of new teak.

**F RENOVATEUR POUR TEAK**
Redonne au teak sa couleur naturelle en enlevant la teinte grise due aux effects des agents atmospheriques.

**ES RENOVADOR DE TECA**
Renueva la madera de teca y la blanquea. Ideal para eliminar las manchas grises de las cubiertas de teca sin lijar.

**GR ΑΝΑΝΕΩΣΗ & ΛΑΜΨΗ ΤΟΥ ΤΕΑΚ**
Αποκαθιστά το παλιό Teak αφαιρώντας το γκριζωπό χρώμα και επαναφέροντας ξανά την αρχική απόχρωση του καινούριου Teak.

## PEN TEAK FAST

**GUIDA ALL'USO:**
20 Pag. 26




**I SMACCHIATORE ISTANTANEO PER TEAK**
Elimina istantaneamente qualsiasi tipo di macchia, unto o grasso, dal teak senza danneggiarlo ne scurirlo.

**GB INSTANT STAIN REMOVER FOR TEAK**
Instantly removes any kind of stain from teak.
Spray on the stain, preferably fresh, from a distance of about 20cm.

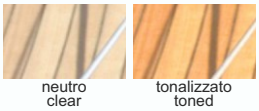
**F NETTOYANT INSTANTANÉ POUR TEAK**
Propre instantanément tout type de tache de teck.
Vaporisez sur la tache frais et brossèer après quelques secondes.

**ES LIMPIADOR INSTANTÁNEO PARA TEAK**
Está especialmente diseñado para eliminar de inmediato todo tipo de manchas: aceite, grasa, alimentos, bebidas, etc.

**GR ΣΤΙΓΜΙΑΙΟ ΑΦΑΙΡΕΤΙΚΟ ΛΕΚΕΔΩΝ ΑΠΟ ΤΕΑΚ**
Αφαιρεί ακαριαία κάθε είδους λεκέ από το Teak. Δεν καταστρέφει το λάστιχο ή το πλαστικό.

## PEN TEAK SEALER

**GUIDA ALL'USO:**
23 Pag. 27


neutro
clear


tonalizzato
toned




**I PROTETTIVO PER TEAK**
Trattamento sigillante per teak, sigilla e satura il legno contro l' ingresso di sporcizia, macchie, acqua e prodotti chimici e ne ritarda l'ossidazione.

**GB TEAK SEALER**
Teak sealer based on precious oils and thinners, it seals the wood against the dirt, stains, water and chemicals and retards oxidation.

**F SCELLANT POUR TECK**
Scellant pour teck à base d'huiles précieuses, il protège le bois contre la saleté, les taches, l'eau et les chimiques, et retarde l'oxydation..

**ES SELLADOR PARA TECA**
A base de aceites preciosos, sella la madera contra la suciedad, las manchas, el agua y los productos químicos, y retrasa la oxidación.

**GR ΣΦΡΑΓΙΣΤΙΚΌ ΓΙΑ ΤΙΚ**
Σφραγιστικό για τικ με βάση έλαια και διαλυτικά, σφραγίζει το ξύλο από βρωμιά, λεκέδες, νερό και χημικά, επιβραδύνοντας την οξείδωση.

## PEN TEAK OIL

**GUIDA ALL'USO:**
(23) Pag. 27




**I OLIO PROTETTIVO PER TEAK**
Trattamento per il teak, a base di tung oil, per reintegrare gli olii naturali dispersi nel tempo ed a seguito di ripetuti lavaggi.

**GB PROTECTIVE TEAK OIL**
Special blend, tung oil based, to be used on teak, indoors and outdoors, where natural oils have been removed by weathering.

**F HUILE POUR TECK**
Huile pénétrante, raffinées, pour traiter le teak dégraissé et propre. Elle donne au bois une protection durable.

**ES ACEITE PARA TECA**
Aceite protector formulado para la teca que mediante su tratamiento repone los aceites naturales perdidos y el desgaste del tiempo y la climatologia.

**GR TEAK OIL ΥΨΗΛΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ**
Εξαιρετικό παρασκεύασμα για εφαρμογή σε "καθαρό" Teak όπου η φυσική λιπαρότητα και λάμψη έχει χαθεί λόγω πολυκαιρισμού.

## PEN TEAK OIL PRO

**GUIDA ALL'USO:**
(23) Pag. 27




**I OLIO PER TEAK SENZA SOLVENTI**
Olio per il teak, privo di solventi da idrocarburi, idoneo a reintegrare gli olii naturali dispersi nel tempo e mantenere il legno sempre protetto e nutrito.

**GB SOLVENT-FREE TEAK OIL**
Teak treatment, hydrocarbons solvent free, to replace natural oils removed by weathering on wood surfaces indoors and outdoors.

**F HUILE POUR TEAK SANS SOLVANTS**
Huile pénétrante, raffinées, pour traiter le teak dégraissé et propre. Sans solvants de hydrocarbures, elle donne au bois une protection durable.

**ES ACEITE PARA TECA SIN SOLVENTES**
Aceite para la teca, libre de solventes, adecuado para reponer los aceites naturales perdidos en el tiempo y mantener siempre protegida y nutrida.

**GR TEAK OIL ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΛΥΤΕΣ**
Προστατευτικό για Teak χωρίς υδρογονάνθρακες και διαλύτες. Αναζωογονεί και επαναφέρει την χαμένη λόγω πολυκαιρισμού, λάμψη και λιπαρότητα.

## SYN TEAK CLEANER

**GUIDA ALL'USO:**
(24) Pag. 27




**I DETERGENTE PER TEAK SINTETICO ED EVA FOAM**
Detergente per la pulizia frequente delle coperte in teak sintetico. Non secca o danneggia il teak sintetico, le gomme, il gel-coat ed i metalli.

**GB SYNTHETIC TEAK AND EVA FOAM CLEANER**
Detergent for frequent cleaning of synthetic teak decks. It degreases and cleans without damaging rubber, plastic materials, alluminium and steel.

**F DETERGENT POUR TECK SYNTHÉTIQUE ET EVA FOAM**
Détersif pour le nettoyage fréquent des ponts en teck synthétique. Il dégraisse et nettoie le teak synthétique sans l'appauvrir et sécher.

**ES DETERGENTE PARA TECA SINTÉTICA Y EVA FOAM**
Detergente para la limpieza diaria de cubiertas de teca sintética. Desengrasa, limpia y elimina cualquier mancha, sin resecar ni dañar la teca sintética.

**GR ΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΥ TEAK ΚΑΙ EVA FOAM**
Απορρυπαντικό κατάλληλο για το συχνό πλύσιμο καταστρώματος από συνθετικό Teak.

## SYN TEAK PROTECT

**GUIDA ALL'USO:**
(24) Pag. 27




**I PROTETTIVO PER TEAK SINTETICO ED EVA FOAM**
Protettivo per teak sintetico ed EVA foam, crea una barriera che preserva il colore, la bellezza e ne evita lo sfarinamento.

**GB PROTECTOR FOR SYNTHETIC TEAK AND EVA FOAM**
Protector for synthetic teak and EVA foam, creates a barrier that preserves color and beauty and prevents chalking.

**F PROTECTEUR POUR TECK SYNTHÉTIQUE ET EVA FOAM**
Protecteur pour teck synthétique et EVA foam, crée une barrière qui préserve la couleur et la beauté du bois, tout en prévenant le farinage.

**ES PROTECTOR PARA TECA SINTÉTICA Y EVA FOAM**
Protector para teca sintética y EVA foam, crea una barrera que preserva el color y la belleza y previene la formación de cal.

**GR ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΓΙΑ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟ TEAK ΚΑΙ EVA FOAM**
Προστατευτικό για συνθετικό τεάκ και αφρό EVA, δημιουργεί ένα φράγμα που διατηρεί το χρώμα και την ομορφιά και αποτρέπει την κιμωλίαση.

## BOAT GLOSS CUT




**GUIDA ALL'USO:**
(6) Pag. 20

**I PASTA ABRASIVA PER GEL-COAT**
Pasta abrasiva e lucidante in crema per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura, delle opacità e per ripristinare il gel-coat sbiancato o ingiallito.

**GB ABRASIVE PASTE FOR GEL-COAT**
Abrasive and polishing cream for the quick removal of sanding marks, opacity and to restore bleached or yellowed gel-coat.

**F PÂTE ABRASIF POUR GELCOAT**
Crème abrasive et polissant permettant d'éliminer rapidement les marques de ponçage et d'opacité, ainsi que de restaurer le gel-coat blanchi ou jauni.

**ES PASTA ABRASIVA PARA GELCOAT**
Crema abrasiva y pulidora que elimina rápidamente las marcas de lijado y opacidad, además de restaurar la capa de gel blanqueada o amarillenta.

**GR ΣΤΙΛΒΩΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΓΙΑ GEL COAT**
Λειαντική και γυαλιστική κρέμα για την γρήγορη αφαίρεση σημαδν λείανσης, θαμπάδας και κιτρινίλας από πολυκαιρισμένο gel coat.

## BOAT GLOSS FINISH




**GUIDA ALL'USO:**
(6) Pag. 20

**I POLISH LUCIDANTE PER GEL-COAT**
Polish lucidante in crema per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura lievi, delle opacità e dei micrograffi sul gel-coat.

**GB POLISHING PASTE FOR GEL-COAT**
Polishing cream for the quick removal of light sanding marks, opacity and scratches on the gel-coat.

**F PÂTE À POLIR POUR GELCOAT**
Crème de polissage permettant d'éliminer rapidement les traces de ponçage, l'opacité et les rayures sur le gel-coat.

**ES PASTA DE PULIDO PARA GELCOAT**
Crema de pulido para la eliminación rápida de marcas de lijado ligero, opacidad y arañazos en la capa de gel.

**GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΓΙΑ GEL COAT**
Γυαλιστική κρέμα για την γρήγορη αφαίρεση λεπτών σημαδιών λείανσης, ελαφριάς θαμπάδας και επιφανειακών αμυχών από το gel coat.

## BOAT GLOSS WAX




**GUIDA ALL'USO:**
(6) Pag. 20

**I CERA LUCIDANTE PROTETTIVA PER GEL-COAT**
Cera protettiva in crema per gel-coat e superfici verniciate con protezione duratura contro gli agenti atmosferici ed il sole ed una finitura a specchio.

**GB PROTECTIVE WAX FOR GEL-COAT**
Protective wax for gel-coat and painted surfaces. Provides long-lasting protection against atmospheric agents and the sun, as well as a mirror finish.

**F CIRE PROTECTRICES POUR GELCOAT**
Cire protectrice pour le gel-coat. Permet une protection durable contre les agents atmosphériques et le soleil. Donne une finition miroir.

**ES CERA PROTECTORA PARA GELCOAT**
Cera protectora, para la capa de gel. Proporciona protección duradera contra los agentes atmosféricos y el sol, así como un acabado espejo.

**GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΜΕ ΚΕΡΙ ΓΙΑ GEL COAT**
Γυαλιστική αλοιφή με κερί για ταχύτατη αφαίρεση λεπτών σημαδιών λείανσης, ελαφριάς θαμπάδας και επιφανειακών αμυχών από το gel coat.

## BOAT GLOSS FINISH+WAX




**GUIDA ALL'USO:**
(6) Pag. 20

**I POLISH LUCIDANTE + CERA PER GEL-COAT**
Polish lucidante con cere protettive in crema, per la rimozione veloce dei segni di carteggiatura lievi, delle opacità e dei micrograffi sul gel-coat.

**GB POLISHING PASTE + WAX FOR GEL-COAT**
Polishing cream with protective waxes, for fast removal of light sanding marks, opacity and scratches on the gel-coat.

**F PÂTE À POLIR + CIRE POUR GELCOAT**
Crème de polissage avec cires protectrices, permettant d'éliminer rapidement les marques de ponçage légères, l'opacité et les rayures.

**ES PASTA DE PULIDO Y CERA PARA GELCOAT**
Crema de pulido con ceras protectoras, para eliminar rápidamente las marcas de lijado ligero, la opacidad y los rasguños en la capa de gel.

**GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΜΕ ΚΕΡΙ ΓΙΑ GEL COAT**
Γυαλιστική αλοιφή με κερί για ταχύτατη αφαίρεση λεπτών σημαδιών λείανσης, ελαφριάς θαμπάδας και επιφανειακών αμυχών από το gel coat.

## ALL POLISH

**GUIDA ALL'USO:**

(2) Pag. 18
(6) Pag. 20
(26) Pag. 28




**I PASTA PER PULIZIA DEGLI SCAFI**
Pasta detergente, leggermente abrasiva, da usare con acqua e spazzola per le pulizie energiche di scafi, coperte in vetroresina e parabordi.

**GB CLEANING PASTE FOR GEL-COAT**
Cleaning paste that is used with water and a brush for heavy-duty cleaning of hulls, decks, fibreglass, fenders and painted surfaces. Slight abrasive action.

**F PÂTE DE NETTOYAGE POUR GEL-COAT**
Pâte de nettoyage à utiliser avec de l'eau et une brosse pour des nettoyages lourds de coques, ponts, fibre de verre, les fenders et les surfaces peintes.

**ES PASTA DE LIMPIEZA PARA GEL-COAT**
Pasta para limpiar y renovar la fibra de vidrio, las superestructuras, cubiertas, defensas y cualquier superficie en fibra de vidrio, acero, plástico, etc.

**GR ΠΑΝΙΣΧΥΡΗ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΗ ΠΑΣΤΑ**
Πάστα καθαρισμού η οποία χρησιμοποιείται για να καθαρίζει σε βάθος, με την χρήση βούρτσας και νερού, τη γάστρα, το κατάστρωμα και τα μπαλόνια.

## METAL POLISH

**GUIDA ALL'USO:**

(9) Pag. 21




**I PASTA LUCIDANTE PER METALLI**
Pasta detergente, lucidante, disincrostante e protettiva per tutti i metalli: acciaio, alluminio, ottone, bronzo, argento, oro, ecc. Non abrasiva.

**GB POLISHING PASTE FOR METALS**
Cleaning, polishing, descaling and protective paste for all kind of metals: steel, aluminum, brass, bronze, silver, gold and so on. Non-abrasive.

**F PÂTE DE POLISSAGE POUR MÉTAUX**
Pâte de nettoyage, polissage, détartrage et de protection pour tous les types de métaux: acier, aluminium, laiton, bronze, argent, or ... Non abrasif.

**ES PASTA DE PULIDO PARA METALES**
Pasta de pulido y un protector, no abrasivo, para todo tipos de metales sometidos a medio marino tal como acero, latón, bronce, cobre, aluminio, etc.

**GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΑΛΟΙΦΗ ΜΕΤΑΛΛΩΝ**
Πάστα η οποία αφαιρεί σκουριά,καθαρίζει γυαλίζει και προστατεύει τα μέταλλα: ανοξείδωτο, χάλυβα, μπρούντζο, χαλκό κ.α.

## GLASSY

**GUIDA ALL'USO:**

(6) Pag. 20
(29) Pag. 29




**I PASTA LUCIDANTE PER VETRORESINA**
Pasta lucidante e protettiva per gel-coat, superfici smaltate, plexiglas, ecc. Lievemente abrasiva, elimina le opacità e ridona lucentezza e protezione.

**GB POLISHING PASTE FOR GEL-COAT**
Polishing and protection paste for gel-coat, enamels, plastic, Plexiglas etc. Slightly abrasive, eliminates the opacities and gives a long lasting protection.

**F PÂTE DE POLISSAGE POUR GEL-COAT**
Pâte de polissage et protection pour Gel-coat, laques, plastique, plexiglas, etc. Légèrement abrasive, élimine les opacités et redonne protection.

**ES PASTA PARA PULIR EL GEL-COAT**
Pasta para pulir y vitrificar la fibra de vidrio, plexiglás y pintura en el medio marino. Mantiene el casco pulido y protegido durante mucho tiempo.

**GR ΓΥΑΛΙΣΤΙΚΗ ΠΑΣΤΑ ΓΙΑ GEL COAT**
Είναι μια καθαριστική, γυαλιστική και προστατευτική πάστα για fiberglass, Gel Coat, PVC, plexiglass και βαμμένες επιφάνειες.

Tutti i prodotti Euromeci sono realizzati con **tensioattivi completamente e rapidamente biodegradabili.**

*All Euromeci products are made with **completely and readily biodegradable** surfactants.*

I prodotti della linea Evo sono formulati con tensioattivi **di origine vegetale** mentre i prodotti della linea Zero sono **privi di tensioattivi.**

*The products in the Evo line are formulated with **plant-based surfactants**, while the Zero line products are **surfactant-free**.*

I flaconi da 1 litro e da 750 ml. sono realizzati con il **99% di plastica riciclata.**

*The 1 liter and the 750 ml. bottles are made of **99% recycled plastic**.*

Tutti i flaconi Euromeci sono dotati di **tappo salvabimbo** o di spruzzatore con **testina di sicurezza** e **ghiera anti-svitamento** per garantire la **sicurezza a bordo dei più piccoli** contro l'ingestione accidentale.

*All Euromeci bottles are equipped with a **child-resistant cap** or a spray nozzle featuring a **safety head** and **anti-unscrewing ring** to ensure **children's safety** on board against accidental ingestion.*

# 1 VETRORESINA, lavaggio quotidiano

**I LAVAGGIO DELLA VETRORESINA** Diluire ALL NET, o SHAMPOO EVO in misura di 2/3 cucchiai in un secchio d'acqua e, a barca bagnata, lavare la vetroresina con uno spazzolone morbido. Risciacquare con acqua. In alternativa, con le medesime modalità, usare W&W shampoo lava e incera, per avere superfici più lucide e meno soggette a sporcarsi. Usare ALL NET per effettuare il lavaggio con acqua di mare. Con ALL NET, SHAMPOO EVO e W&W si può lavare qualsiasi superficie, come la vetroresina, la similpelle, il teak, l'inox, l'alluminio, il vetro, il plexyglass, le attrezzature di coperta, i parabordi, la stoffa, le superfici verniciate o smaltate ecc.

**GB GEL-COAT, DAILY WASHING** Dilute ALL NET, or SHAMPOO EVO, at a ratio of 2-3 tablespoons in a bucket of water and, wash wet fiberglass with a soft brush. Rinse with water. Alternatively use W & W shampoo wash and wax in the same way, to achieve a brighter surface less prone to getting dirty. ALL NET can be diluted with sea water. Using ALL NET, SHAMPOO EVO and W & W you can wash any surface, such as fiberglass, synthetic leather, teak, stainless steel, aluminum, glass, Plexiglas, deck equipment, fenders, fabric, painted surfaces and so on.



**F GEL-COAT, LAVAGE AU QUOTIDIEN** Diluez ALL NET, ou SHAMPOOING EVO à un ratio de 2-3 cuillères à soupe dans un seau d'eau, et lavez les fibres de verre humides avec une brosse douce. Rincez à l'eau.Sinon, utilisez W & W shampooing avec de la cire de la même façon, pour obtenir une surface brillante moins enclins à se salir. ALL NET peut être dilué avec de l'eau de mer.En utilisant ALL NET, SHAMPOO EVO et W & W vous pouvez laver n' importe quelle surface, tels que la fibre de verre, le cuir synthétique, le teck, l'acier inoxydable, l'aluminium, le verre, le plexiglas, l'équipement de pont, les pare-chocs, les surfaces peintes etc...

**GR ΣΥΧΝΌΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥ GEL-COAT.** Διαλύστε το ALL NET ή το πλήρως βιοδιαλυόμενο SHAMPOO EVO σε αναλογία 2-3 κουταλιές σε ένα μικρό δοχείο με νερό και εν συνεχεία, πλύνετε το υγρό Fiberglass με μια μαλακή βούρτσα. Ξεβγάλετε με νερό. Εναλλακτικά, χρησιμοποιείστε το σαμπουάν W&W (Wash&Wax, σαμπουάν με κερί), πλύνετε και κερώστε με τον ίδιο τρόπο για να επιτύχετε μια λαμπερή επιφάνεια, η οποία λερώνεται δύσκολα.Το ALL NET μπορεί να διαλυθεί και με θαλασσινό νερό. Χρησιμοποιώντας το ALL NET, το SHAMPOO EVO και το W&W μπορείτε να πλύνετε οποιαδήποτε επιφάνεια από Fiberglass , συνθετικό δέρμα Teak, ανοξείδωτο χάλυβα, αλουμίνιο, γυαλί, πλέξιγκλας, τα εξαρτήματα του καταστρώματος, μπαλόνια, βαμμένες επιφάνειες και πολλά άλλα.

# 2 VETRORESINA, pulizia energica

**I PULIZIA ENERGICA DELLA VETRORESINA** La pulizia dello sporco tenace dalla vetroresina, come le colature nere sulle fiancate, il giallo di natura grassa sul galleggiamento, il deposito dei gas di scarico sullo specchio di poppa o la pulizia dell'antisdrucciolo, si effettua spruzzando FORTE o FORTE PLUS direttamente sulla parte macchiata, o con l'ausilio di uno spazzolone per le ampie superfici, e lasciando agire il prodotto per 1/2 minuti. Se necessario strofinare con uno spazzolone o una spugna e risciacquare con acqua dolce. Si raccomanda di non lasciare asciugare FORTE o FORTE PLUS sulla vetroresina. In alternativa utilizzare MARINA ALCALINO o NAVE EVO, con le stesse modalità. Nel caso in cui fosse necessario eliminare forti opacità, microrighe o incrostazioni particolarmente tenaci applicare sulla vetroresina ALL POLISH con una spugna umida o una spazzola strofinando la superficie con movimento circolare.Per l'utilizzo di questi prodotti si raccomanda di indossare guanti protettivi.

**GB GEL-COAT HEAVY CLEANING** For the cleaning of stubborn dirt from fiberglass, such as drip marks on the sides, yellowing of the waterline, the exhaust stains on the transom or the cleaning of the non-skid, spray FORTE or FORTE PLUS directly onto the stained part, or scrub with a brush on large areas, leaving it to act for 1 - 2 minutes. If necessary, scrub with a brush or sponge. Rinse with fresh water. Do not allow FORTE or FORTE PLUS to dry on fiberglass. Alternatively use MARINA ALCALINO or NAVE EVO in the same way. In the event that it is necessary to eliminate opaque areas apply ALL POLISH with a damp sponge or brush by rubbing the surface in a circular motion. It is recommended to wear protective gloves while using these products.



**F GEL-COAT NETTOYAGE LOURD** Pour le nettoyage de la saleté tenace de fibre de verre, telles que les traces de goutte à goutte sur les côtés, le jaunissement de la ligne de flottaison, les taches d'échappement sur la traverse ou le nettoyage de l'antidérapant, vaporisez FORTE ou FORTE PLUS directement sur la partie tachée et frottez avec une brosse de grandes surfaces. Laisser agir pendant 1 à 2 minutes.Si nécessaire, frottez avec une brosse ou une éponge. Rincer à l'eau fraîche. Ne pas laisser sécher FORTE ou FORTE PLUS sur de la fibre de verre. Sinon utilisez MARINA ALCALINO ou NAVE EVO de la même manière. Dans le cas où il est nécessaire d'éliminer les zones opaques, appliquez ALL POLISH avec une éponge humide ou une brosse en frottant la surface dans un mouvement circulaire. Il est recommandé de porter des gants de protection lors de l'utilisation de ces produits.

**GR ΈΝΤΟΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΣΕ ΒΆΘΟΣ ΤΟΥ GEL-COAT**. Για τον καθαρισμό έντονης ρυπάνσεως του Fiberglass όπως, ισχυροί λεκέδες στα πλευρά, κιτρίνισμα της γραμμής των υφάλων, κηλίδες από τα καυσαέρια στον καθρέφτη ή και για τον καθαρισμό των αντιγλυστρικών επιφανειών, ψεκάστε το FORTE απευθείας στο λερωμένο μέρος ή τρίψτε με βούρτσα ή σφουγγάρι όταν οι επιφάνειες είναι μεγάλες, αφήνοντας να δράσει για 1-2 λεπτά και στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό. Δεν πρέπει το FORTE να στεγνώσει επάνω στο Fiberglass. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε το MARINA ALCALINO ή το NAVE EVO με τον ίδιο τρόπο. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα προϊόντα. Στην περίπτωση καθαρισμού αδιαφανών επιφανειών εφαρμόστε το ALL POLISH με ένα υγρό σφουγγάρι ή βούρτσα με κυκλική κίνηση.

## 3 VETRORESINA, linea di galleggiamento

**I LINEA DI GALLEGGIAMENTO** Sulla fascia ingiallita, in corrispondenza della linea di galleggiamento, applicare FERROTONE, o POWDER NET diluito 1/20 in acqua, con una spugna e lasciare agire per alcuni minuti prima di frizionare e risciacquare. In alternativa spruzzare FERROTONE GEL e strofinare con una spugna o uno spazzolone dopo alcuni minuti. In caso di sporco di natura grassa spruzzare FORTE o FORTE PLUS, strofinare e risciacquare dopo alcuni minuti. Si raccomanda di indossare indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi. In alternativa usare MARINA ACIDO con le stesse modalità.

**GB GEL-COAT, WATERLINE CLEANING** On a soiled waterline, apply FERROTONE, or POWDER NET diluted 1/20 in water, with a sponge and leave for a few minutes before rubbing off and rinsing. Alternatively spray FERROTONE GEL and scrub with a sponge or a brush after a few minutes. If the dirt is of an oily nature, spray FORTE or FORTE PLUS and wipe and rinse after a few minutes. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles. Use MARINA ACIDO in the same way.



**F GEL-COAT, LIGNE DE FLOTTAISON** Sur une ligne de flottaison souillée, appliquer FERROTONE, ou POWDER NET dilué 1/20 dans l'eau, avec une éponge et laissez reposer pendant quelques minutes avant de frotter et rincer. Alternativement pulvérisez FERROTONE GEL et frottez avec une éponge ou un pinceau au bout de quelques minutes. Si la saleté est de nature huileuse, vaporisez FORTE ou FORTE PLUS, essuyez et rincez après quelques minutes. Il est recommandé de porter des vêtements de protection, des gants et des lunettes. Utilisez MARINA ACIDO de la même manière.

**GR FIBERGLASS, ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΣΤΗΝ ΓΡΑΜΜΉ ΤΩΝ ΥΦΆΛΩΝ.** Σε πολύ λερωμένη γραμμή υφάλων και σε όλα τα έξαλλα εφαρμόστε το FERROTONE, ή POWDER NET, αραίωση 1/20 σε νερό, με ένα σφουγγάρι και αφήστε το για λίγα λεπτά πριν το τρίψιμο και το ξέβγαλμα. Εναλλακτικά, ψεκάστε το FERROTONE GEL και τρίψτε το με ένα σφουγγάρι ή μια βούρτσα μετά από λίγα λεπτά. Εάν η βρωμιά είναι από λάδια ή παρόμοιες λιπαρές ουσίες, ψεκάστε το FORTE και μετά από λίγα λεπτά βουρτσίστε-τρίψτε και ξεβγάλετε. Κατά τη χρήση των υλικών προτείνεται να φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιήστε το MARINA ACIDO με τον ίδιο τρόπο.

## 4 VETRORESINA, pulizia veloce e protezione

**I PULIZIA VELOCE DELLA VETRORESINA** Per una pulizia veloce della vetroresina, ma anche di tutte le superfici dure non assorbenti quali metalli, vetri, plexyglass, plastiche ecc., erogare un velo leggero di NO RINSE, o di SMART lava e incera, direttamente sulla parte da pulire e strofinare con un panno morbido o panno-carta. Non è necessario il risciacquo.



**GB GEL-COAT, QUICK CLEANING** For a quick cleaning of fiberglass and all hard surfaces, such as metals, glass, Plexiglas, plastic, etc.., spray NO RINSE, or SMART directly on the surface and wipe with a soft cloth or paper. No rinsing required.

**F GEL-COAT NETTOYAGE RAPIDE** Pour un nettoyage rapide de la fibre de verre et toutes surfaces dures, comme les métaux, le verre, le plexiglas, le plastique, etc .., vaporisez NO RINSE ou SMART directement sur la surface et essuyez avec un chiffon doux ou du papier.Sans rinçage.

**GR FIBERGLASS, ΓΡΉΓΟΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ**. Για έναν γρήγορο καθαρισμό του Fiberglass και όλων των σκληρών επιφανειών όπως, μεταλλικών, υάλων, Plexiglas, πλαστικών κλπ, ψεκάστε το NO RINSE ή SMART απευθείας στην επιφάνεια και σκουπίστε την με ένα μαλακό ύφασμα ή χαρτί. Δεν απαιτείται ξέβγαλμα.

## 5 VETRORESINA, macchie di ruggine

**I MACCHIE DI RUGGINE SU GEL-COAT** Tamponare con una spugna imbevuta di FERROTONE o RUST NET o POWDER NET diluito 1/20 in acqua, la parte da trattare, in modo da inumidire di prodotto l'intera area macchiata. Dopo 1/2 minuti ripassare con la spugna per asportare la macchia, se necessario, utilizzando la parte di spugna ruvida. Fare attenzione a non lasciare agire su parti di alluminio nudo, ottone o ferro zincato. Risciacquare con acqua dolce e con l'ausilio di spugna o spazzolone. Usare MARINA ACIDO con le stesse modalità. In alternativa spruzzare sulla macchia FERROTONE GEL e lasciare agire per 1/2 minuti prima di spazzolare e risciacquare. Si raccomanda di non lasciare agire FERROTONE GEL su parti metalliche.

**GB GEL-COAT, RUST STAINS** Dab the part to be treated with a sponge soaked in FERROTONE or RUST NET or POWDER NET diluted 1/20 in water, soaking the entire stained area. After 1 - 2 minutes wipe with a sponge to remove the stain. If necessary use the abrasive part of the sponge. Be careful not to leave to soak for a long time on bare aluminum, brass or galvanized iron. Rinse with fresh water with the help of sponge or mop. Use MARINA ACIDO in the same way. Alternatively, spray FERROTONE GEL on the stain and leave for 1 - 2 minutes before brushing and rinsing. It is recommended not to leave FERROTONE GEL to act on metal parts.

**F GEL-COAT, TACHE DE ROUILLE** Tamponnez la partie à traiter avec une éponge imbibée de FERROTONE ou RUST NET ou POWDER NET dilué 1/20 dans l'eau, trempez toute la zone tachée. Après 1à 2 minutes essuyez avec une éponge pour enlever la tache. Si nécessaire, utilisez la partie abrasive de l'éponge. Veillez à ne pas laisser tremper pendant un long moment sur de l'aluminium nu, du laiton ou du fer galvanisé. Rincez à l'eau douce à l'aide d'une éponge ou d'une serpillère. Utilisez MARINA ACIDO de la même manière. Vous pouvez aussi pulvériser FERROTONE GEL sur la tache et laisser reposer pendant 1 à 2 minutes avant le brossage et le rinçage. Il est recommandé de ne pas laisser FERROTONE GEL agir sur les parties métalliques.



**GR GEL COAT, ΛΕΚΈΔΕΣ ΣΚΟΥΡΙΆΣ.** Αλείψτε το μέρος που πρόκειται να καθαρίσετε με σφουγγάρι ποτισμένο με το FERROTONE, RUST NET ή POWDER NET, αραίωση 1/20 σε νερό, μουσκεύοντας όλη την περιοχή με τις κηλίδες. Μετά από 1-2 λεπτά σκουπίστε με σφουγγάρι για να απομακρύνετε τους λεκέδες. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιείστε την άγρια επιφάνεια του σφουγγαριού. Προσοχή, να μην αφήσετε το FERROTONE να παραμείνει για πολύ σε απροστάτευτο αλουμίνιο, μπρούτζο ή γαλβανισμένο σίδηρο. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και με τη βοήθεια σπόγγου ή υφάσματος συγχρόνως καθαρίστε την επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε το MARINA ACIDO με τον ίδιο τρόπο. Εναλλακτικά, ψεκάστε το FERROTONE GEL επάνω στη σκουριά και αφήστε το για 1-2 λεπτά πριν το βουρτσίσετε και το πλύνετε με νερό. Συνιστάται να μην αφήνετε το FERROTONE GEL να δρα σε αλουμινένια μέρη.

# 6 VETRORESINA, lucidatura e protezione

**I LUCIDATURA E PROTEZIONE DELLA VETRORESINA** Dopo aver lavato la vetroresina, sia con finitura a gel-coat che smaltata in poliuretanico, e verificato che sia ben asciutta, applicare con un panno morbido o una spugna asciutta un leggero strato di GLASSY in senso circolare ed esercitando una leggera frizione. Dopo circa 5/15 minuti, in funzione della temperatura, verificata l'asciugatura del prodotto sulla superficie, ripassare in senso circolare a mano, con un panno morbido, o a macchina. La superficie così trattata resterà lucida, repellente allo sporco e protetta a lungo. Nel caso in cui fosse necessario eliminare forti opacità, microrighe o incrostazioni particolarmente tenaci applicare sulla vetroresina ALL POLISH con una spugna umida o una spazzola strofinando la superficie con movimento circolare. Dopo aver risciacquato effettuare il trattamento con GLASSY come appena descritto. Per pulizia e lucidatura veloce usare SMART.
La linea BOAT GLOSS, con applicazione a macchina, è consigliata ad utilizzatori professionali. Usare BOAT GLOSS CUT per gel-coat molto opacizzato e sbiancato, BOAT GLOSS FINISH per medie opacità e BOAT GLOSS WAX o BOAT GLOSS FINISH+WAX per lucidare e proteggere con cera.

**GB GEL-COAT BUFFING AND PROTECTION** Apply a thin layer of GLASSY, on washed and completely dry gel-coat, with a soft cloth or a dry sponge using a circular motion. After about 5 - 15 minutes, depending on the temperature, ensure the product has dried on the surface, wipe by hand with a soft cloth using a circular motion, or by an electrical buffer. The treated area will remain glossy, dirt-resistant and protected for a long time. In the event that it is necessary to eliminate opaque areas apply ALL POLISH with a damp sponge or brush by rubbing the surface in a circular motion. After rinsing, perform the treatment with GLASSY as described above. For a fast cleaning and waxing use SMART. The BOAT GLOSS line, with machine application, is recommended for professional users. Use BOAT GLOSS CUT for highly opaque and whitened gel-coat, BOAT GLOSS FINISH for medium opacity and BOAT GLOSS WAX or BOAT GLOSS FINISH+WAX to polish and protect with wax.

**F GEL-COAT PROTECTION ET POLISSAGE** Appliquez une fine couche de GLASSY, sur du gel-coat parfaitement lavé et sec, avec un chiffon doux ou une éponge sèche en utilisant un mouvement circulaire. Après environ 5 à 15 minutes, selon la température, s'assurer que le produit a séché sur la surface, essuyez à la main avec un chiffon doux en effectuant un mouvement circulaire, ou par un tampon électrique. La zone traitée restera brillante, résistante à la saleté et protégée pour longtemps. Dans le cas où il est nécessaire d'éliminer les zones opaques, appliquez ALL POLISH avec une éponge humide ou une brosse en frottant la surface dans un mouvement circulaire. Après rinçage, effectuez le traitement avec GLASSY tel que décrit ci-dessus. Pour un nettoyage et une cirage rapide utilisez SMART. La gamme BOAT GLOSS, avec application machine, est recommandée pour les utilisateurs professionnels. Utilisez BOAT GLOSS CUT pour un gel-coat hautement opaque et blanchi, BOAT GLOSS FINISH pour une opacité moyenne et BOAT GLOSS WAX ou BOAT GLOSS FINISH+WAX pour polir et protéger avec de la cire.



**GR GEL-COAT ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΏΣΕΙΣ ΑΠΌ ΠΟΛΥΟΥΡΕΘΆΝΗ, ΓΥΆΛΙΣΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ.** Εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα GLASSY πάνω σε μια τελείως στεγνή επιφάνεια Gel-Coat με ένα μαλακό ύφασμα ή σφουγγάρι εφαρμόζοντας κυκλική κίνηση. Μετά από 5-15 λεπτά, ανάλογα τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει στεγνώσει στην επιφάνεια και τότε αφαιρέστε το τρίβοντας με κυκλική κίνηση, χειροκίνητα ή μηχανικά. Η γυαλισμένη επιφάνεια παραμένει λαμπερή, προστατευμένη και δεν λερώνεται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Στην περίπτωση καθαρισμού αδιαφανών επιφανειών εφαρμόστε το ALL POLISH με ένα υγρό σφουγγάρι ή βούρτσα με κυκλική κίνηση. Μετά το ξέπλυμα εφαρμόστε τη διαδικασία του GLASSY όπως περιγράφεται πιο πάνω. Η σειρά BOAT GLOSS - BOAT GLOSS FINISH+WAX, με εφαρμογή μηχανήματος, συνιστάται για επαγγελματίες χρήστες.

# 7 VETRORESINA e METALLO, eliminare il fouling

**I ELIMINARE IL FOULING** Spruzzare abbondantemente FERROTONE GEL sulle parti incrostate di fouling, come denti di cane (balani), corallino (serpulidi), diatomee, ecc.
Dopo circa 15 minuti intervenire con un raschietto o con idropulitrice per asportare il fouling. L'uso di FERROTONE GEL è anche possibile sui piedi motore verniciati, su eliche o assi in acciaio inox o bronzo e su parti in gomma o plastica, mentre è sconsigliato su alluminio nudo. Si raccomanda l'uso di indumenti da lavoro, guanti ed occhiali protettivi.

**GB GEL-COAT AND METALS, REMOVING THE FOULING** Spray FERROTONE GEL abundantly on encrusted parts of fouling, such as barnacles, serpulids, diatoms etc. After about 15 minutes use a scraper or a power-wash to remove the fouling. It is also possible to use FERROTONE GEL on stern drives, propellers, or drive shafts of stainless steel and bronze, on rubber parts or plastic. Not recommended for use on bare aluminum. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles.



**I GEL-COAT ET METAUX, ELIMINATION DE L'ENCRASSEMENT** Vaporisez FERROTONE GEL abondamment sur les parties incrustées de l'encrassement, comme les balanes, serpulidés, diatomés etc. Après environ 15 minutes utilisez un grattoir ou un puissant nettoyant pour éliminer l'encrassement. Il est également possible d'utiliser FERROTONE GEL sur le gouvernail, les hélices, ou l'arbres d'entraînement en acier inoxydable ou en bronze, sur les pièces en caoutchouc ou en plastique. Non recommandé pour l'aluminium nu. Il est recommandé de porter des vête-ments de protection.

**GR GEL-COAT ΚΑΙ ΜΈΤΑΛΛΑ, ΑΠΟΜΑΚΡΎΝΟΝΤΑΣ ΣΤΡΙΔΏΝΑ ΚΑΙ ΑΚΑΘΑΡΣΊΕΣ.** Ψεκάστε αρκετή ποσότητα από το FERROTONE GEL σε όλων των ειδών τις ακαθαρσίες (πχ στριδώνα, άλγη, φύκια, ασβεστοποιημένες ουσίες) στις καλυμμένες επιφάνειες. Μετά από 15 λεπτά χρησιμοποιείστε ξύστρα-σπάτουλα ή νερό υπό πίεση για την απομάκρυνση των ακαθαρσιών. Είναι επίσης δυνατόν, να χρησιμοποιήσετε FERROTONE GEL σε προπέλες, τιμόνια, άξονες που είναι από ανοξείδωτο ατσάλι ή μπρούτζο, σε μπαλόνια φουσκωτού και λαστιχένια μέρη καθώς και σε πλαστικά. Δεν συνίσταται για χρήση σε αλουμίνιο.

## 8 ACCIAIO INOX, pulizia energica

**I PULIZIA ENERGICA DELL'INOX** La pulizia dell'inox si effettua applicando un leggero strato di INOXTONE con una spugna morbida ed umida sul supporto da trattare. Dopo 1/2 minuti si asporta il prodotto con un panno asciutto esercitando una leggera frizione per avere una lucidatura ed una protezione del manufatto. In caso di presenza di ossidazione o incrostazioni particolarmente tenaci si applica INOXTONE con un panno asciutto strofinando la superficie in senso rotatorio su acciaio lucido e nel senso della rigatura su acciaio spazzolato. In alternativa si eroga direttamente RUST NET, o si strofina l'acciaio inox con una spugna imbevuta di FERROTONE, o POWDER NET diluito 1/20 in acqua, lasciando agire il prodotto per alcuni minuti. Ripassare con la spugna il manufatto e risciacquare con acqua dolce. Usare MARINA ACIDO con le stesse modalità. Per l'acciaio inox difficilmente trattabile, come le basette dei candelieri, le scalette, le bitte ecc., spruzzare una piccola quantità di FERROTONE GEL direttamente sull'acciaio o sulla vetroresina macchiata di ruggine, attendere 1 o 2 minuti e risciacquare con l'aiuto di una spugna o di una spazzola.

**GB STAINLESS STEEL, HEAVY CLEANING** Stainless steel is cleaned by applying a layer of INOXTONE with a soft and wet sponge on the steel. After 1 - 2 minutes the product is wiped with a dry cloth applying a light friction to polish the article. In case of the presence of oxidation (rust) or heavy scaling apply INOXTONE with a dry cloth, rubbing the surface in a circular motion on polished steel and in the case of brushed steel, rub in the direction of the finish. Alternatively spray directly RUST NET, or rub the stainless steel with a sponge soaked by FERROTONE, or POWDER NET diluted 1/20 in water, letting the product work for a few minutes. Rub again with the sponge and rinse with fresh water. Use MARINA ACIDO in the same way. In case of hard-to-reach stainless steel, such as steel in contact with gel-coat, stairs, bollards and so on, spray a little amount of FERROTONE GEL directly on the stained steel and fiberglass and rinse off after 1 or 2 minutes with the help of a sponge or a brush.

**F INOX, GROS NETTOYAGE** L'acier inoxydable est nettoyé en appliquant une couche d'INOXTONE avec une éponge douce et humide sur l'acier. Après 1-2 minutes, le produit est essuyé avec un chiffon sec en appliquant une légère friction pour polir l'article. Dans le cas de la présence d'oxydation (rouille) appliquez INOXTONE avec un chiffon sec, en frottant la surface dans un mouvement circulaire sur l'acier poli et dans le cas de l'acier brossé, frottez dans le sens de la finition. Alternativement pulvériser directement RUST NET, ou frottez l'acier inoxydable avec une éponge imbibée de FERROTONE, ou POWDER NET dilué 1/20 dans l'eau, laisser agir le produit pendant quelques minutes. Frottez à nouveau avec l'éponge et rincez à l'eau fraîche. Utilisez MARINA ACIDO de la même manière. En cas acier inoxydable, comme l'acier en contact avec gel-coat, les escaliers, les bornes etc, vaporisez une petite quantité de FERROTONE GEL directement sur l'acier et fibre de verre teintée et rincez après une ou deux minutes à l'aide d'une éponge ou d'un pinceau.



**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΣΕ ΒΆΘΟΣ ΤΩΝ ΑΝΟΞΕΊΔΩΤΩΝ ΜΕΤΆΛΛΩΝ.** Τα ανοξείδωτα μέταλλα καθαρίζονται με την εφαρμογή ενός στρώματος INOXTONE με την χρήση ενός μαλακού, υγρού σφουγγαριού. Μετά από 1-2 λεπτά το υλικό σκουπίζεται με ένα στεγνό ύφασμα εφαρμόζοντας ελαφριά πίεση (τριβή) για να γυαλίσει. Σε περίπτωση έντονης οξείδωσης, εφαρμόστε το INOXTONE, με ένα στεγνό ύφασμα και τρίψτε έντονα την επιφάνεια του μετάλλου με κυκλική κίνηση. Εναλλακτικά, τρίψτε το ανοξείδωτο μέταλλο με ένα σφουγγάρι μουσκεμένο με FERROTONE, ή POWDER NET, αραίωση 1/20 σε νερό, αφήνοντάς το να δράσει λίγα λεπτά. Εν συνεχεία, τρίψτε το εκ νέου με το σφουγγάρι και ξεβγάλτε με καθαρό νερό. Χρησιμοποιήστε το MARINA ACIDO με τον ίδιο τρόπο. Σε περίπτωση που είναι δύσκολο να προσεγγίσετε το ανοξείδωτο μέταλλο όπως, μέταλλο σε επαφή με Gel-Coat σκάλες κλπ, ψεκάστε μια μικρή ποσότητα FERROTONE GEL κατευθείαν στο ανοξείδωτο μέταλλο και στο Fiberglass και ξεπλύνετέ τα μετά από 1-2 λεπτά με τη βοήθεια ενός σπόγγου ή μιας βούρτσας.

## 9 METALLI, pulizia, lucidatura e protezione

**I PULIZIA, LUCIDATURA E PROTEZIONE DEI METALLI** Per la pulizia, lucidatura e protezione dell'accaio inox, dell'alluminio, dell'ottone e del bronzo applicare un leggero strato di INOXTONE con una spugna morbida ed umida sul supporto da trattare. Dopo 1/2 minuti asportare delicatamente il prodotto con un panno asciutto esercitando una leggera frizione per avere una lucidatura ed una protezione del manufatto. Dopo il trattamento con INOXTONE applicare, con le stesse modalità, METAL POLISH per una finitura più brillante ed una maggiore protezione.



**GB METALS, CLEANING, POLISHING AND PROTECTION** Apply a layer of INOXTONE with a soft and wet sponge on stainless steel, aluminium, brass and bronze . After 1 - 2 minutes wipe the product off with a dry cloth, applying a light friction to polish the item. After using INOXTONE, apply, METAL POLISH in the same way, to improve the shine and protection.

**F METATAUX, NETTOYAGE, POLISSAGE ET PROTECTION** Appliquez une couche d'INOXTONE avec une éponge douce et humide sur l'acier inoxydable, l'aluminium, le laiton et le bronze. Après 1 - 2 minutes essuyez le produit avec un chiffon sec, en appliquant une légère friction pour polir l'élément. Après avoir utilisé INOXTONE, appliquez METAL POLISH de la même manière, pour améliorer la brillance et protection.

**GR ΜΈΤΑΛΛΑ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΓΥΆΛΙΣΜΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ**. Εφαρμόστε ένα στρώμα INOXTONE με ένα μαλακό και υγρό σπόγγο σε ανοξείδωτα μέταλλα, αλουμίνιο, μπρούτζο, χαλκό. Μετά από 1-2 λεπτά καθαρίστε και αφαιρέστε το προϊόν τρίβοντας με ένα στεγνό ύφασμα και εφαρμόζοντας ελαφρώς πίεση. Μετά την χρήση του INOXTONE εφαρμόστε το METAL POLISH με τον ίδιο τρόπο ώστε να βελτιωθεί η γυαλάδα και η προστασία.

## 10 SENTINA, pulizia e sgrassaggio

**I CURA DELLA SENTINA** Per la pulizia e lo sgrassaggio della sentina, versare direttamente BILGE puro o diluito in acqua e lasciare agire, anche per parecchio tempo. Lo stesso movimento della barca aiuterà BILGE ad emulsionare lo sporco ed il grasso, lasciando in cabina un piacevole odore di pulito. Con le stesse modalità si possono usare MARINA ALCALINO o NAVE EVO. In caso di necessità di sgrassaggio particolarmente gravoso spruzzare ENGINET direttamente sulla parte de trattare, dopo alcuni minuti risciacquare con acqua dolce aiutandosi con uno spazzolone o con una spugna per rimuovere lo sporco.

**GB BILGE, CLEANING AND DEGREASING** For the cleaning and degreasing of the bilge, pour BILGE diluted in water directly into the bilge and leave to work, even for a long time. The movement of the boat itself will help BILGE to emulsify the dirt and grease, leaving a pleasant clean smell in the cabin. Use MARINA ALCALINO or NAVE EVO in the same way. If a particularly heavy degreasing, is needed, spray ENGINET directly and after a few minutes, rinse with fresh water with the help of a brush or a sponge to remove dirt.



**F CALE, NETTOYAGE ET DÉGRAISSAGE** Pour le nettoyage et le dégraissage de la cale, versez BILGE dilué dans l'eau directement dans la cale et laissez le travail, même pendant une longue période. Le mouvement du bateau lui-même aidera BILGE à émulsionner la saleté et la graisse, laissant une odeur propre et agréable dans la cabine. Utilisez MARINA ALCALINO ou NAVE EVO de la même manière. Si un dégraissage particulièrement lourde, est nécessaire, vaporisez ENGINET directement et après quelques minutes, rincez à l'eau douce à l'aide d'un pinceau ou d'une éponge pour enlever la saleté.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΣΕΝΤΊΝΑΣ.** Για τον καθαρισμό της σεντίνας αναμίξτε το BILGE με νερό και αδειάστε το κατευθείαν στην σεντίνα αφήνοντάς το να δράσει για αρκετό χρόνο. Η κίνηση του σκάφους θα βοηθήσει στην δράση του προϊόντος, το οποίο θα αφήσει μια ευχάριστη οσμή στην καμπίνα. Χρησιμοποιήστε το MARINA ALCALINO ή το NAVE EVO με τον ίδιο τρόπο. Εάν απαιτείται πολύ έντονος καθαρισμός, ψεκάστε το ENGINET απευθείας και μετά από λίγα λεπτά ξεπλύνετε με καθαρό νερό με τη βοήθεια σφουγγαριού ή βούρτσας.

## 11 MOTORE, pulizia esterna

**I PULIZIA ESTERNA DEL MOTORE** Spruzzare ENGINET direttamente sulle parti sporche dei motori entro o fuoribordo, lasciando agire il prodotto soprattutto nelle parti più incrostate di morchie e di grasso, se necessario strofinare con una spugna e risciacquare con acqua dolce.
Nella fase di lavaggio e risciacquo fare particolare attenzione a non bagnare le componenti elettriche ed altre parti delicate del motore.



**GB ENGINE, OUTSIDE CLEANING** Spray ENGINET directly onto the dirty parts of the inboard or outboard engine, leaving the product to act, especially on parts more caked with grease. If necessary, rub with a sponge, then rinse with fresh water. During the washing and rinsing processes, take extra care not to wet the electrical components and other delicate parts of the engine.

**F MOTEUR, NETTOYAGE EXTÉRIEUR** Vaporisez ENGINET directement sur les parties sales intérieur ou extérieur d'un moteur hors-bord, en laissant agir le produit, en particulier sur les parties les plus souillées de graisse.Si nécessaire, frottez avec une éponge, puis rincez à l'eau douce.Pendant le processus de lavage et de rinçage, prendre soin de ne pas mouiller les composants électriques ou autres parties délicates du moteur.

**GR ΕΞΩΤΕΡΙΚΌ ΠΛΎΣΙΜΟ ΜΗΧΑΝΉΣ**. Ψεκάστε το ENGINET κατευθείαν στα ακάθαρτα μέρη, τόσο της εξωλέμβιας όσο και της εσωλέμβιας μηχανής, αφήνοντας το υλικό να δράσει ειδικά σε μέρη με πολλά γράσα. Εάν απαιτείται, τρίψτε με σφουγγάρι και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Κατά τη διάρκεια του πλυσίματος να προσέχετε να μην βρέξετε τα ηλεκτρικά κυκλώματα και άλλα ευαίσθητα μέρη της μηχανής.

## 12 MOTORE, circuito di raffreddamento

**I CIRCUITO DI RAFFREDDAMENTO** Per eliminare le incrostazioni ed i sedimenti di calcare e salino all'interno dei circuiti di raffreddamento dei motori e degli scambiatori, introdurre acqua e FERROTONE in ragione di 10/1, facendolo circolare e lasciandolo agire per circa 15/30 minuti. Risciacquare l'impianto con acqua dolce.



**GB ENGINE, COOLING SYSTEM** To remove the deposits and sediments of limestone and salt from the cooling circuits or from the engine exchanger, pour one part FERROTONE and 10 parts water into the system, leaving for about 15 - 30 minutes. Rinse the system with fresh water.

**F MOTEUR, SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT** Pour éliminer les dépôts et les sédiments de calcaire et de sel des circuits de refroidissement ou de l'échangeur de moteur, versez une part de FERROTONE avec 10 parts d'eau dans le système, laissez pendant environ 15-30 minutes. Rincez le système avec de l'eau fraîche.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΉΜΑΤΟΣ ΨΥΞΕΩΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΉΣ.** Για την απομάκρυνση των καταλοίπων του ασβεστόλιθου και του αλατιού από το κύκλωμα ψύξεως της μηχανής, αναμείξτε ένα μέρος FERROTONE με δέκα μέρη νερού και κυκλοφορείστε το στο σύστημα αφήνοντάς το για 15-30 λεπτά να δράσει. Ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό.

## 13 GOMMONE, ripristino del tubolare

**I RIPRISTINO DEL TUBOLARE** Quando il tubolare del gommone è particolarmente sporco, cotto dal sole e dalla salsedine ed il colore originale è sbiancato ed ingrigito, occorre procedere ad un accurato decapaggio del tessuto, alla rimozione di eventuali macchie nere residue ed alla successiva protezione con cera seguendo le istruzioni dei punti 14, 15 e 16. Tale ciclo è indicato per gommoni in Neoprene, Hypalon o PVC.



**GB INFLATABLE BOAT, TUBE RESTORING** When the rubber tube of a dinghy is particularly dirty, burned by the sun and salt and the original color is bleached or grayed, proceed to a thorough renovation of the fabric, remove any residual black stains and apply a subsequent wax protection (see 14, 15 and 16). This system is indicated for Neoprene, Hypalon or PVC.

**F BATEAU PNEUMATIQUE, RÉNOVATION DES FLOTTEURS** Lorsque le flotteur d'un bateau pneumatique est particulièrement sale, brûlé par le soleil et le sel, et que sa couleur d'origine est décolorée ou grisée, procédez à une rénovation en profondeur du tissu, éliminez les éventuelles taches noires résiduelles et appliquez une protection cirée par la suite (voir 14, 15 et 16). Ce système est indiqué pour le Néoprène, l'Hypalon ou le PVC.

**GR ΑΝΑΝΈΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΘΑΛΆΜΩΝ ΤΟΥ ΦΟΥΣΚΩΤΟΎ ΣΚΆΦΟΥΣ.** Όταν ο αεροθάλαμος (μπαλόνι) ενός φουσκωτού σκάφους είναι ιδιαίτερα βρώμικος, καμένος από τον ήλιο και το αλάτι και το αρχικό του χρώμα έχει ξεθωριάσει ή γκριζάρει, προχωρήστε σε πλήρη ανανέωση του υφάσματος, αφαιρέστε τυχόν υπολειμματικούς μαύρους λεκέδες και εφαρμόστε στη συνέχεια προστασία με κερί (βλ. 14, 15 και 16). Αυτό το σύστημα ενδείκνυται για Neoprene, Hypalon ή PVC.

## 14 GOMMONE, decapaggio del tubolare

**I DECAPAGGIO DEL TUBOLARE** Bagnare il gommone con acqua dolce e spruzzare GOMMOSTRIP su una parte di tubolare di circa 1 metro, con una spugna morbida o uno spazzolone, strofinare la parte trattata fino alla completa eliminazione di macchie ed opacità, procedere quindi ad un accurato risciacquo; proseguire in tal modo al trattamento dell'intero gommone. Prestare attenzione a non applicare GOMMOSTRIP su parti serigrafate. Per l'utilizzo di questo prodotto si raccomanda di indossare indumenti, occhiali e guanti protettivi.



**GB INFLATABLE BOAT, TUBE RENOVATION** Wet the dinghy with fresh water and spray GOMMOSTRIP on a section of tube of about 1 metre, rub the treated area with a soft sponge until the stains and opacity are completely removed, then rinse the part thoroughly.Treat the whole boat in this way, paying particular attention to the parts of colored rubber and plastic. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles while using these products.

**F BATEAU PNEUMATIQUE, RÉNOVATION DES BOUDINS** Mouillez le canot à l'eau douce et pulvérisez GOMMOSTRIP sur un tronçon du boudin d'environ 1 mètre. Frottez la zone traitée avec une éponge douce jusqu'à ce que les taches et l'opacité soient complètement enlevées, puis rincez soigneusement la pièce.Traitez l'ensemble du bateau de cette façon, en accordant une attention particulière aux parties de caoutchouc et de plastique coloré. Il est recommandé de porter des vête-ments de protection.

**GR ΑΝΑΚΑΪΝΙΣΗ ΤΩΝ ΑΕΡΟΘΑΛΆΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΏΝ ΣΚΑΦΏΝ.** Βρέξτε το φουσκωτό με καθαρό νερό και ψεκάστε το GOMMOSTRIP σε ένα μέρος του αεροθαλάμου, περίπου ένα μέτρο και τρίψτε την ανακαινιζόμενη περιοχή με ένα μαλακό σφουγγάρι, μέχρι η θαμπάδα και τα σημάδια να εξαλειφθούν τελείως. Στη συνέχεια, ξεπλύνετε το μέρος πολύ καλά. Καθαρίστε όλο το σκάφος με αυτόν τον τρόπο προσέχοντας ειδικά όπου υπάρχουν βαμμένα τμήματα του υφάσματος και πλαστικά. Κατά την εφαρμογή συνιστάται η χρήση γαντιών.

## 15 GOMMONE, eliminazione delle macchie nere residue

**I ELIMINARE LE MACCHIE NERE DAL GOMMONE** Se, dopo il decapaggio, persistono ancora macchie nere e grigie residue di forma circolare sul tubolare, a gommone asciutto, erogare M-NET su tutta la superficie ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare, indicativamente dopo 15/30 minuti le macchie saranno sparite, in caso contrario ripetere l'operazione. Risciacquare con cura il gommone con acqua dolce. Per l'utilizzo di questo prodotto si raccomanda di indossare indumenti, occhiali e guanti protettivi.

**GB INFLATABLE BOAT, BLACK STAIN REMOVAL** After the treatment with GOMMOSTRIP, if there are still black or grey stains on the rubber tube, proceed in the following way: On dry inflatable, spray M-NET over the affected area and wait until the stains fade away, no rubbing is needed. After 15 - 30 minutes the stains will vanish. If not, repeat the operation. Rinse the boat thoroughly with fresh water. It is recommended to wear protective clothing, gloves and goggles while using these products.



**F BATEAU PNEUMATIQUE, ÉLIMINATION DES TACHES NOIRES** Après le traitement avec GOMMOSTRIP, s'il reste des taches noires ou grises sur le flotteur pneumatique, procédez de la manière suivante : sur le pneumatique sec, vaporisez M-NET sur la zone concernée et attendez que les taches s'estompent, aucun frottement n'est nécessaire. Après 15 à 30 minutes, les taches disparaîtront. Si ce n'est pas le cas, répétez l'opération. Rincez abondamment le bateau à l'eau douce. Il est recommandé de porter des vêtements de protection, des gants et des lunettes de protection lors de l'utilisation de ces produits.

**GR ΦΟΥΣΚΩΤΟ ΣΚΑΦΟΣ, ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΜΑΥΡΩΝ ΛΕΚΕΔΩΝ** Μετά τη θεραπεία με GOMMOSTRIP, εάν εξακολουθούν να υπάρχουν μαύροι ή γκρίζοι λεκέδες στον αεροθαλάμο (μπαλόνι) από καουτσούκ, προχωρήστε με τον εξής τρόπο: Σε στεγνό φουσκωτό, ψεκάστε το M-NET πάνω στην πάσχουσα περιοχή και περιμένετε μέχρι να ξεθωριάσουν οι λεκέδες· δεν απαιτείται τρίψιμο. Μετά από 15 - 30 λεπτά οι λεκέδες θα εξαφανιστούν. Εάν όχι, επαναλάβετε τη διαδικασία. Ξεπλύνετε το σκάφος σχολαστικά με γλυκό νερό. Συνιστάται η χρήση προστατευτικού ρουχισμού, γαντιών και γυαλιών κατά τη χρήση αυτών των προϊόντων.

## 16 GOMMONE, protezione e ceratura

**I CERATURA DEL GOMMONE** Dopo un ciclo di lavaggio intenso, e comunque all'inizio ed alla fine della stagione, è necessario nutrire la gomma con una cera protettiva che garantisca la morbidezza del tessuto e lo preservi dall'invecchiamento; a gommone asciutto erogare GOMMOWAX sul tubolare e frizionare con un panno morbido e pulito, dopo pochi minuti effettuare una successivo passaggio con il panno per eliminare la cera in eccesso non assorbita. Per un gommone più lucido e brillante applicare una seconda passata di cera. In alternativa passare direttamente con un panno morbido GUMMED per avere un gommone protetto in profondità e dalla finitura satinata. Per una lucidatura rapida spruzzare GOMMOLUX e distribuire con un panno.
I moderni tessiti MATT e CARBON possono essere rinnovati e protetti con la cera GOMMOMATT.

**GB INFLATABLE BOAT, WAX PROTECTION** After an intensive cleaning, and in any case at the beginning and end of the boating season, it is necessary to safeguard the rubber with a protective wax to ensure the softness of the tissue and preserve it from aging. On a dry boat, spray GOMMOWAX on the rubber tube and rub with a soft, clean cloth. After a few minutes rub again with the cloth to remove any excess wax not absorbed. For a more polished and brilliant boat, apply a second coat. Alternatively, apply the liquid wax GUMMED directly with a soft cloth, for a deep protection with a dry and satin finish. For a quick polishing, spray GOMMOLUX and wipe with a cloth.
The new MATT and CARBON fabrics can be renewed and protected with GOMMOMATT wax.

**F BATEAU PNEUMATIQUE, PROTECTION À LA CIRE.** Après un nettoyage intensif, ou au début et à la fin de la saison de navigation, il est nécessaire de préserver le caoutchouc avec une cire de protection pour assurer la douceur du tissu et de le préserver du vieillissement. Sur un bateau à sec, vaporisez GOMMOWAX sur les boudins de caoutchouc et frottez avec un chiffon doux et propre. Après quelques minutes, essuyez à nouveau avec le chiffon pour enlever tout excès de cire non absorbé. Pour un bateau plus poli et brillant, appliquez une deuxième couche. Alternativement, appliquez la cire liquide GUMMED directement avec un chiffon doux, pour une protection en profondeur avec une finale sèche et de satin. Pour un polissage rapide, vaporisez GOMMOLUX et essuyez avec un chiffon.
Les nouveaux tissus MAT et CARBON peuvent être renouvelés et protégés avec de la cire GOMMOMATT.



**GR ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΑΕΡΟΘΑΛΆΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΎ ΜΕ ΚΕΡΊ.** Μετά από εκτενή καθαρισμό των φουσκωτών, ειδικά κατά την έναρξη και το πέρας της σεζόν, απαιτείται να εξασφαλιστούν τα ελαστικά μέρη (ύφασμα, κυματοθραύστης κ.α.) του σκάφους με ένα προστατευτικό κερί ώστε να διατηρηθεί η ελαστικότητά τους και να προστατευτούν από την γήρανση. Σε στεγνό σκάφος, ψεκάστε GOMMOWAX επάνω στον αεροθάλαμο και τρίψτε απαλά με μαλακό ύφασμα. Μετά από λίγα λεπτά, επαναλάβετε το τρίψιμο με το ύφασμα έτσι ώστε να απομακρύνετε όποιο επιπλέον κερί που δεν είχε απορροφηθεί. Για να επιτύχετε ένα πολύ γυαλισμένο σκάφος με υψηλή λάμψη, εφαρμόστε και δεύτερο στρώμα. Εναλλακτικά, εφαρμόστε το υγρό κερί GUMMED απευθείας με μαλακό ύφασμα για μια πολύ καλή προστασία που δίνει ένα στεγνό και μεταξωτό φινίρισμα χωρίς υψηλή γυαλάδα. Για πολύ γρήγορο γυάλισμα, ψεκάστε COMMOLUX και τρίψτε το με ύφασμα.
Τα νέα υφάσματα MATT και CARBON μπορούν να ανανεωθούν και να προστατευτούν με κερί GOMMOMATT.

## 17 GOMMONE, riverniciatura del tubolare

**I SMALTO PER GOMMONE** Per riverniciare un gommone è indispensabile innanzitutto un perfetto sgrassaggio della superficie con GOMMOSTRIP. E' importante ripetere più volte questa operazione al fine di eliminare il più possibile tracce di sostanze grasse che impedirebbero l'adesione della pittura. Carteggiare quindi accuratamente la superficie con carta abrasiva a grana fine e rimuovere la polvere con straccio umido e lasciare asciugare.
Durante la carteggiatura fare attenzione a non eccedere per non rovinare il tessuto gommato. Applicare a pennello due mani di GOMMOFLEX con il gommone gonfio ma non in pressione. E' da sconsigliare l'applicazione a spruzzo o rullo.
Attendere almeno 48 ore prima di varare.

**GB INFLATABLE BOAT ENAMEL** To paint an inflatable dinghy, it is important that the surface be perfectly degreased with GOMMOSTRIP. This procedure should be repeated several times to eliminate as much as possible greasy substances that could prevent paint adhesion. Sand the surface thoroughly with fine-grit sandpaper, and remove dust with a wet rag. Be careful not to sand excessively, as this may ruin the rubber-coated fabric. Apply two coats of GOMMOFLEX by brush with the rubber dinghy inflated but not under pressure. Application by spraying or roller is not recommended.
Wait at least 48 hours before launching.

**F BATEAU PNEUMATIQUE, LAQUE** Pour peindre un canot pneumatique, il est important que la surface soit parfaitement dégraissée avec GOMMOSTRIP. Cette procédure doit être répétée plusieurs fois pour éliminer autant que possible les substances graisseuses qui pourraient empêcher l'adhérence de la peinture. Poncer la surface avec un papier abrasif à grain fin, puis enlever la poussière avec un chiffon humide. Veillez à ne pas poncer trop fort, car cela pourrait détériorer le revêtement de caoutchouc. Appliquez deux couches de GOMMOFLEX au pinceau avec le canot pneumatique gonflé mais pas sous pression. L'application par pulvérisation ou au rouleau n'est pas recommandée.
Attendre au moins 48 heures avant le lancement.



**GR ΒΆΨΙΜΟ ΦΟΥΣΚΩΤΏΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΑΠΌ ΣΤΡΙΔΏΝΑ.** Για να επαναβάψετε ένα φουσκωτό, είναι απαραίτητη αρχικά η πλήρης απολίπανση της επιφάνειας με GOMMOSTRIP. Είναι σημαντικό να επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία πολλές φορές για να εξαλείψετε όσο το δυνατόν περισσότερο τα ίχνη λιπαρών ουσιών που θα εμπόδιζαν την πρόσφυση του χρώματος. Στη συνέχεια, τρίψτε σχολαστικά την επιφάνεια με λεπτό γυαλόχαρτο, αφαιρέστε τη σκόνη με ένα νωπό πανί και αφήστε να στεγνώσει.Κατά το τρίψιμο, προσέξτε να μην υπερβάλετε ώστε να μην καταστρέψετε το ελαστικό ύφασμα. Εφαρμόστε με πινέλο δύο χέρια GOMMOFLEX με το φουσκωτό φουσκωμένο αλλά όχι υπό πίεση. Η εφαρμογή με ψεκασμό ή ρολό δεν συνιστάται.Περιμένετε τουλάχιστον 48 ώρες πριν από τη ρίψη στο νερό.

## 18 GOMMONE, lavaggio quotidiano

**I LAVAGGIO QUOTIDIANO DEL GOMMONE** Per il lavaggio quotidiano del gommone è necessario utilizzare un detergente energico ma non aggressivo, che elimini sporco e salsedine ma non secchi la gomma ne rimuova le cere. Spruzzare GOMMONET su tutto il gommone bagnato, strofinare con uno spazzolone morbido o una spugna e risciacquare con acqua dolce. Applicare una cera se necessario. Usare MARINA ALCALINO o GOMMO EVO con le stesse modalità.



**GB INFLATABLE BOAT, DAILY WASHING** For the daily washing of the inflatable it is necessary to use a strong but non-aggressive cleaner that removes dirt and salt but does not dry out the rubber or remove the wax. Spray GOMMONET on the wet boat,wipe with a soft brush or sponge and rinse with fresh water. Apply a wax if necessary. Use MARINA ALCALINO or GOMMO EVO in the same way.

**F BATEAU PNEUMATIQUE, LAVAGE QUOTIDIEN** Pour le lavage quotidien du pneumatique, il est nécessaire d'utiliser un produit de nettoyage solide, mais non agressif qui enlève la saleté et le sel, mais ne dessèche pas le caoutchouc ou ne retire pas la cire. Vaporisez GOMMONET sur le bateau mouillé, essuyez-le avec une brosse douce ou une éponge et rincez à l'eau fraîche. Appliquez une cire si nécessaire. Utilisez MARINA ALCALINO ou GOMMO EVO de la même manière.

**GR ΣΥΧΝΌ ΠΛΎΣΙΜΟ ΤΩΝ ΑΕΡΟΘΑΛΆΜΩΝ ΤΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΏΝ ΣΚΑΦΏΝ.** Για το συχνό πλύσιμο των αεροθαλάμων των φουσκωτών σκαφών, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα ισχυρό καθαριστικό το οποίο να μην είναι επιθετικό αλλά να απομακρύνει τη βρωμιά και τα άλατα ενώ συγχρόνως να μην ξεραίνει το ύφασμα και να μην απομακρύνει το κερί. Ψεκάστε το GOMMONET σε βρεγμένο με γλυκό νερό σκάφος σκουπίστε με μία μαλακή βούρτσα ή σφουγγάρι και ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Εάν χρειαστεί κερώστε στο τέλος. Χρησιμοποιήστε το MARINA ALCALINO ή το GOMMO EVO με τον ίδιο τρόπο.

## 19 GOMMONE, eliminazione microperdite

**I ELIMINAZIONE DELLE MICROPERDITE** SIGILLANTE INTERNO è un lattice da iniettare attraverso le valvole nei compartimenti del gommone. Sigilla la porosità da invecchiamento e ripara piccole falle inaccessibili causate da aghi o ricci, altrimenti impossibili da sistemare con metodi tradizionali. Adatto a qualsiasi materiale, serve sia per prevenire che per eliminare le perdite esistenti, con una confezione sufficiente per un battello di 2,7 metri. Prima dell'applicazione occorre verificare il corretto incollaggio delle giunzioni e lo stato delle valvole. Dopo aver sgonfiato il gommone a circa un terzo della pressione normale, si inietta il liquido equamente tra le varie camere d'aria usando la siringa in dotazione e prestando attenzione a non forzare il beccuccio. Subito dopo l'iniezione è necessario sciacquare le valvole con acqua dolce e rimuovere ogni traccia di prodotto dall'esterno. Per distribuire uniformemente il sigillante ed evitarne accumuli, il gommone va ruotato immediatamente e fatto asciugare per quattro ore, rigirandolo ogni mezz'ora. Se le dimensioni del battello non lo consentono, si possono sgonfiare le camere fino a far aderire le pareti interne per bagnarle entrambe. Infine, si gonfia il gommone alla pressione normale per controllarne la tenuta nei giorni successivi, ripetendo l'operazione se necessario; per velocizzare l'essiccazione del lattice è consigliabile sgonfiare e rigonfiare i tubolari più volte.

**GB INFLATABLE BOAT, TUBE SEALING** SIGILLANTE INTERNO is a latex sealant injected through the valves into a dinghy's compartments. It seals porosity caused by aging and repairs small, inaccessible leaks from needles or sea urchins that cannot be fixed using traditional methods. Suitable for any material, it works both to prevent and repair existing leaks, with one package sufficient for a 2.7-meter boat. Before application, ensure all seams are properly glued and check the valves. After deflating the dinghy to about one-third of its normal pressure, inject the liquid evenly among the chambers using the supplied syringe, taking care not to force the nozzle. Immediately after injection, rinse the valves with fresh water and remove any trace of product from the exterior. To distribute the sealant evenly and prevent pooling, rotate the dinghy immediately and allow it to dry for four hours, turning it every half hour. If the boat's size makes this difficult, deflate the chambers until the inner walls touch so both sides get coated. Finally, inflate the dinghy to normal pressure and check for leaks over the next few days, repeating the process if necessary. To speed up curing, deflate and reinflate the tubes several times.

**F BATEAU PNEUMATIQUE, ETANCHÉITÉ DES PNEUMATIQUES** SIGILLANTE INTERNO est un latex à injecter par les valves dans les compartiments du bateau pneumatique. Il colmate la porosité due au vieillissement et répare les petites fuites inaccessibles causées par des aiguilles ou des oursins, autrement impossibles à traiter par les méthodes traditionnelles. Adapté à tous les matériaux, il permet aussi bien de prévenir que d'éliminer les fuites existantes, un flacon suffisant pour un bateau de 2,7 mètres. Avant l'application, il convient de vérifier le collage des jonctions et l'état des valves. Après avoir dégonflé le pneumatique à environ un tiers de sa pression normale, injectez le liquide équitablement entre les différentes chambres à l'aide de la seringue fournie, en veillant à ne pas forcer sur le embout. Immédiatement après l'injection, rincez les valves à l'eau douce et éliminez toute trace de produit à l'extérieur. Pour répartir le produit de manière homogène et éviter les accumulations, faites pivoter le bateau aussitôt et laissez sécher pendant quatre heures en le retournant toutes les demi-heures. Si la taille du bateau ne le permet pas, dégonflez les chambres jusqu'à faire adhérer les parois internes afin de les imprégner toutes les deux. Enfin, gonflez le pneumatique à la pression normale pour vérifier son étanchéité les jours suivants, en répétant l'opération si nécessaire ; pour accélérer le séchage du latex, il est conseillé de dégonfler et regonfler les flotteurs à plusieurs reprises.



**GR ΣΤΕΓΑΝΟΠΟΊΗΣΗ ΑΕΡΟΘΑΛΆΜΩΝ ΦΟΥΣΚΩΤΟΎ.** Το SIGILLANTE INTERNO είναι ένα λατέξ που εγχέεται μέσω των βαλβίδων στους αεροθαλάμους του φουσκωτού. Σφραγίζει τους πόρους που οφείλονται στη παλαιότητα και επισκευάζει μικρές, απρόσιτες διαρροές από βελόνες ή αχινούς, οι οποίες είναι αδύνατον να αποκατασταθούν με παραδοσιακές μεθόδους. Κατάλληλο για κάθε υλικό, χρησιμεύει τόσο για την πρόληψη όσο και για την εξάλειψη των υπαρχουσών διαρροών, με μία συσκευασία να επαρκεί για σκάφος 2,7 μέτρων. Πριν από την εφαρμογή πρέπει να ελεγχθεί η σωστή συγκόλληση των ενώσεων και η κατάσταση των βαλβίδων. Αφού ξεφουσκώσετε το σκάφος περίπου στο ένα τρίτο της κανονικής πίεσης, εγχέεται το υγρό ισόποσα στους διάφορους αεροθαλάμους χρησιμοποιώντας τη σύριγγα που περιλαμβάνεται, προσέχοντας να μην πιέσετε το στόμιο. Αμέσως μετά την έγχυση, είναι απαραίτητο να ξεπλύνετε τις βαλβίδες με γλυκό νερό και να αφαιρέσετε κάθε ίχνος προϊόντος από το εξωτερικό. Για να κατανεμηθεί ομοιόμορφα το στεγανωτικό και να αποφευχθούν οι συσσωρεύσεις, το φουσκωτό πρέπει να περιστραφεί αμέσως και να αφεθεί να στεγνώσει για τέσσερις ώρες, γυρίζοντάς το κάθε μισή ώρα. Εάν το μέγεθος του σκάφους δεν το επιτρέπει, μπορείτε να ξεφουσκώσετε τους αεροθαλάμους μέχρι να ακουμπήσουν τα εσωτερικά τοιχώματα ώστε να βραχούν και τα δύο. Τέλος, φουσκώνετε το σκάφος στην κανονική πίεση για να ελέγξετε στεγανότητα τις επόμενες ημέρες, επαναλαμβάνοντας τη διαδικασία εάν είναι απαραίτητο. Για να επιταχυνθεί το στέγνωμα του λατέξ, συνιστάται να ξεφουσκώσετε και να φουσκώσετε τους αεροθαλάμους αρκετές φορές.

## 20 TEAK, smacchiatura istantanea

**I SMACCHIATURA DEL TEAK** Spruzzare direttamente sulla macchia, a distanza di 20 cm., una piccola quantità di PEN TEAK FAST ed attendere la formazione della polverina bianca in alcuni secondi. Spazzolare il teak con una spazzola asciutta. Se necessario ripetere l'operazione. Non è necessario il risciacquo.



**GB TEAK, ISTANT CLEANING** Spray a small amount of PEN TEAK FAST directly onto the stain, from a distance of 20 cm and wait for the white powder to form in a few seconds. Brush the teak with a dry brush. If necessary, repeat the operation. There is no need to rinse.

**F TECK, PETIT NETTOYAGE** Vaporisez une petite quantité de PEN TEAK FAST directement sur la tache, à une distance de 20 cm et attendre qu'une poudre blanche se forme après quelques secondes. Essuyez le teck avec un pinceau sec. Si nécessaire, répéter l'opération.Il n'est pas nécessaire de rincer.

**GR ΆΜΕΣΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥ TEAK.** Ψεκάστε μια μικρή ποσότητα του PEN TEAK FAST απευθείας στον λεκέ από απόσταση 20 εκατοστών και περιμένετε την δημιουργία της λευκής σκόνης σε λίγα δευτερόλεπτα. Βουρτσίστε το Teak με μία στεγνή βούρτσα και εάν χρειαστεί, επαναλάβετε τη διαδικασία. Δεν απαιτείται ξέπλυμα.

## 21 TEAK, pulizia

**I PULIZIA DEL TEAK** La pulizia del teak naturale si effettua, su legno precedentemente bagnato con acqua, con una soluzione di PEN TEAK CLEANER in acqua in ragione di 1/5 -1/10, in funzione del tipo di sporco da rimuovere e con l'ausilio di uno spazzolone extramorbido. Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Dopo il lavaggio riscacquare con acqua. Usare MARINA ALCALINO o TEAK EVO con le stesse modalità.



**GB TEAK CLEANING** Clean teak by washing the wet wood with a solution made of 1 part PEN TEAK CLEANER to 5 - 10 parts water, using an extra-soft brush. It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day. After washing, rinse with water. Use MARINA ALCALINO orTEAK EVO in the same way.

**F TECK, NETTOYAGE.** Lavez le teck en lavant le bois humide avec une solution faite d'un volume de PEN TEAK CLEANER et de 5 à 10 volumes d'eau, à l'aide d'une brosse extra-douce. Il est recommandé de ne pas frotter le teck dans le sens du grain du bois et d'éviter le lavage sous le soleil de l'été et pendant les heures chaudes de la journée. Rincer à l'eau. Utilisez MARINA ALCALINO or TEAK EVO de la même manière.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥ TEAK.** Καθαρίστε το Teak πλένοντας το υγρό δάπεδο με ένα διάλυμα το οποίο να περιέχει: ένα μέρος του PEN TEAK CLEANER και πέντε έως δέκα μέρη νερού χρησιμοποιώντας μιαν άκρως μαλακή βούρτσα. Συνιστάται να μην τρίβετε το Teak στην κατεύθυνση των ακίδων του ξύλου και να αποφύγετε το πλύσιμο κάτω από τον καλοκαιρινό ήλιο αλλά και κατά τις θερμότερες ώρες της ημέρας. Μετά το πλύσιμο ξεπλένετε με καθαρό νερό. Χρησιμοποιήστε το MARINA ALCALINO ή το TEAK EVO με τον ίδιο τρόπο.

## 22 TEAK, sbiancamento e rinnovamento

**I RINNOVAMENTO DEL TEAK** Per eliminare l'ingrigimento del teak ed effettuare una radicale azione di pulizia e rinnovamento, applicare su teak umido, con l'aiuto di uno spazzolone extramorbido, una soluzione di PEN TEAK WOOD o FERROTONE ed acqua in ragione di 1/5 - 1/10, e lasciare agire per 15/20 minuti. Sciacquare con acqua aiutandosi con lo spazzolone. Si raccomanda di non sfregare mai il teak nel senso della venatura del legno e di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Per una azione più energica usare il prodotto puro o diluito in acqua calda. Usare MARINA ACIDO con le stesse modalità. In alternativa spargere direttamente POWDER NET sul teak bagnato, lasciare agire 5 minuti strofinadno con uno spazzolone morbido e risciacquare con acqua dolce.

**GB TEAK, RENEWING AND GRAYING REMOVING** To remove the graying of teak, and to perform a radical cleaning and renewal of teak, apply on wet wood, with the aid of an extra-soft brush, a solution of 1 part PEN TEAK WOOD or FERROTONE to 5 - 10 parts water. Leave to act for 15 - 20 minutes. Rinse with water with the help of the brush. It is recommended not to rub the teak in the direction of the grain of the wood and to avoid washing under the summer sun and during the hottest hours of the day. For a more energetic action, use the product, pure or diluted, in hot water. Use MARINA ACIDO in the same way. Alternatively directly apply POWDER NET on wet teak, leave it for 5 minutes, rub with a soft brush and rinse with fresh water.



**F TECK, RÉNOVATION ET ÉLIMINATION DU GRISONNEMENT** Pour supprimer le vieillissement du teck, effectuer un nettoyage radical et rénover du teck, appliquez sur le bois humide, à l'aide d'une brosse extra-douce, une solution de 1 volume de PEN TEAK WOOD ou FERROTONE à 5-10 volumes d'eau. Laissez agir 15 à 20 minutes.Rincez à l'eau avec l'aide d'une brosse.Il est recommandé de ne pas frotter le teck dans le sens du grain du bois et d'éviter le lavage sous le soleil de l'été et pendant les heures chaudes de la journée. Pour une action plus énergique, utilisez le produit, pur ou dilué dans de l'eau chaude. Utilisez MARINA ACIDO de la même manière. Alternativement, appliquez directement POWDER NET sur le teak humide, laissez-le pendant 5 minutes, frottez avec une brosse douce et rincez à l'eau.

**GR ΑΝΑΝΈΩΣΗ ΤΟΥ TEAK ΚΑΙ ΑΠΟΜΆΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΓΚΡΙΖΑΡΊΣΜΑΤΟΣ.** Για να εξαλειφθεί το γκριζάρισμα-γήρανση του Teak αλλά και για να επιτευχθεί ένας καλός καθαρισμός όπως και η ανανέωση του χρώματός του, εφαρμόστε στο υγρό ξύλο, με τη βοήθεια μιας πολύ μαλακής βούρτσας, διάλυμα από ένα μέρος PEN TEAK WOOD ή το FERROTONE με πέντε έως δέκα μέρη νερού. Αφήστε το να δράσει 15-20 λεπτά. Ξεπλύνετε με νερό και με τη βοήθεια της βούρτσας. Συνιστάται να μην τρίβετε το Teak στην κατεύθυνση των ακίδων του ξύλου αλλά και να αποφεύγεται το πλύσιμο στον καλοκαιρινό ήλιο όπως και τις ζεστές ώρες της ημέρας. Για πιο έντονη δράση χρησιμοποιείστε το προϊόν αδιάλυτο ή διαλυμένο σε ζεστό νερό. Χρησιμοποιήστε το MARINA ACIDO με τον ίδιο τρόπο. Εναλλακτικά, απλώστε POWDER NET σε βρεγμένο teak, αφήστε να δράσει 5 λεπτά και βουρτσίστε με μαλακή βούρτσα. Τέλος, ξεβγάλτε καλά με γλυκό νερό.

## 23 TEAK, protezione

**I PROTEZIONE DEL TEAK** Per mantenere il teak bello e protetto applicare 1 o 2 mani di PEN TEAK OIL, a pennello o a straccio sul legno lavato ed asciutto, meglio se dopo il trattamento con PEN TEAK WOOD. Non applicare l'olio sotto il sole forte e nelle ore calde della giornata. Si consiglia di asportare dopo 15 minuti dall'applicazione, con uno straccio asciutto, eventuali quantità in eccesso di olio non assorbito dal teak.
Con le stesse modalità, in alternativa, applicare PEN TEAK OIL PRO, olio per teak senza solventi.



**GB TEAK PROTECTION** To keep teak protected, apply 1 or 2 coats of PEN TEAK OIL, by brush or cloth, on washed and dry wood, preferably after treatment with PEN TEAK WOOD. Do not apply the oil under strong sunshine and during the hottest hours of the day. After waiting 15 minutes, wipe off any excess amounts of oil not absorbed by the teak with a dry cloth.
As an alternative, apply PEN TEAK OIL PRO, a water-based teak oil, in the same way.

**F TECK, PROTECTION** Pour garder le teck protégé, appliquez une ou deux couches de PEN TEAK OIL, à la brosse ou au chiffon, sur le bois lavé et sec, de préférence après le traitement avec le PEN TEAK WOOD. Ne pas appliquer l'huile sous un fort ensoleillement et pendant les heures chaudes de la journée. Après avoir attendu 15 minutes, essuyez l'excédent de pétrole non absorbées par le teck avec un chiffon sec.
Comme alternative, appliquez PEN TEAK OIL PRO, une huile pour teck à base d'eau, de la même manière.

**GR ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΟΥ TEAK.** Για να προστατεύσετε το Teak εφαρμόστε ένα έως δύο στρώματα PEN TEAK OIL με πινέλο ή ύφασμα στην πλυμένη και στεγνή επιφάνεια του Teak, κατά προτίμηση μετά την εφαρμογή του καθαριστικού PEN TEAK WOOD. Μην εφαρμόζετε το λάδι κάτω από έντονο ήλιο και κατά τις ζεστές ώρες της ημέρας. Μετά από αναμονή 15 λεπτών σκουπίστε με ένα στεγνό ύφασμα το περισσευούμενο λάδι το οποίο δεν έχει απορροφηθεί από το Teak.
Σαν εναλλακτική λύση μπορείτε να εφαρμόσετε το PEN TEAK OIL PRO με την ίδια διαδικασία.

## 24 TEAK SINTETICO ED EVA FOAM, pulizia e cura

**I PULIZIA E CURA DEL TEAK SINTETICO** La pulizia e la cura del teak sintetico si effettua con una soluzione di SYN TEAK CLEANER o SYNTEAK EVO in acqua in ragione di 1/5 - 1/10, in funzione del tipo di sporco da rimuovere e con l'ausilio di uno spazzolone. Si raccomanda di evitare di effettuare il lavaggio sotto il sole estivo e nelle ore più calde della giornata. Dopo il lavaggio riscacquare con acqua. Se necessario proteggere con SYN TEAK PROTECT per prevenire o curare la sfarinatura.



**GB SYNTHETIC TEAK CLEANING AND CARE** The cleaning and care of synthetic teak is carried out with a solution of SYN TEAK CLEANER or SYNTEAK EVO in water in the ratio of 1/5 -1/10, depending on the type of dirt and with the aid of a brush. It is recommended to avoid washing in the summer sun and in the hottest hours of the day. After washing, rinse with water. If necessary protect with SYN TEAK PROTECT to prevent or treat chalking.

**F NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU TECK SYNTHÉTIQUE** Le nettoyage et l'entretien du teck synthétique sont effectués avec une solution de SYN TEAK CLEANER ou SYNTEAK EVO dans l'eau dans un rapport de 1/5 -1/10, en fonction du type de saleté à éliminer et à l'aide de une brosse. Il est recommandé d'éviter de laver au soleil d'été et aux heures les plus chaudes de la journée. Après le lavage, rincez à l'eau. Si nécessaire appliquez SYN TEAK PROTECT pour prévenir ou traiter le farinage.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥ TEAK ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΣ** Ο καθαρισμός και η φροντίδα του συνθετικού τικ πραγματοποιείται με διάλυμα SYN TEAK CLEANER ή το SYNTEAK EVO σε νερό με αναλογία 1/5 -1/10, ανάλογα με τον τύπο της βρωμιάς που θα αφαιρεθεί και με τη βοήθεια μια βούρτσα. Συνιστάται να αποφεύγετε το πλύσιμο στον καλοκαιρινό ήλιο και στις θερμότερες ώρες της ημέρας. Μετά το πλύσιμο, ξεπλύνετε με νερό. Εάν είναι απαραίτητο, προστατέψτε με SYN TEAK PROTECT για την πρόληψη ή την αντιμετώπιση της κιμωλίασης.

## 25 VELE, pulizia

**I LAVAGGIO DELLE VELE** Stendere la vela su una superficie pulita, diluire SAIL EVO 1:5 con acqua e strofinare la vela con l'aiuto di uno spazzolone morbido. Risciacquare abbondantemente con acqua dolce. Il alternativa Immergere le vele in ammollo in una soluzione di SAIL EVO o ALL NET al 1-5% in acqua e lasciare per alcune ore, risciacquare abbondantemente con acqua, aiutandosi delicatamente con una spazzola extramorbida o una spugna. In caso di macchie persistenti applicare SAIL EVO o NO RINSE direttamente sulla macchia e risciacquare dopo 5/10 minuti. In caso di macchie nere residue applicare M-NET, diluito in 5 parti d'acqua, con una spugna sulla parte macchiata e risciacquare abbondantemente dopo 15/30 minuti: Attenzione, questa operazione non deve essere effettuata su kevlar o nylon!

**GB SAILS, CLEANING** Spread the sail on a clean surface, dilute SAIL EVO 1:5 with water and rub the sail with the aid of a soft brush. Rinse thoroughly with fresh water. Alternatively let the sails to soak in a solution of 1 part SAIL EVO or ALL NET to 5 parts water and leave for a few hours, then rinse thoroughly with water, gently using an extra-soft brush or sponge to help clean the sails. In the case of persistent stains apply SAIL EVO or NO RINSE directly on the stain and rinse after 5 - 10 minutes. In the case of residual black stains apply M-NET, diluted in 5 parts of water, with a sponge on the stained area and rinse thoroughly after 15 - 30 minutes: WARNING, this operation should not be performed on nylon or kevlar sails!



**F VOILES, NETTOYAGE** Etaler la voile sur une surface propre, diluer SAIL EVO 1:5 avec de l'eau et frotter la voile à l'aide d'une brosse douce. Rincer abondamment à l'eau. En alternatif laissez les voiles tremper dans une solution de 1 volume de SAIL EVO ou ALL NET avec 5 volumes d'eau et laissez reposer pendant quelques heures, rincez abondamment à l'eau à l'aide d'une brosse douce ou d'une éponge pour aider à nettoyer les voiles. Dans le cas de taches persistantes appliquer SAIL EVO ou NO RINSE directement sur la tache et rincez après 5 à 10 minutes. S'il reste des taches noires ou grises appliquez M-NET, dilué dans 5 parts d'eau, avec une éponge sur la zone tachée et bien rincer après 15 - 30 minutes: ATTENTION, cette opération ne doit pas être effectuée sur nylon ou kevlar voiles!

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΙΣΤΊΩΝ.** Απλώστε το πανί σε μια καθαρή επιφάνεια, αραιώστε το SAIL EVO σε αναλογία 1:5 με νερό και τρίψτε το πανί με τη βοήθεια μιας μαλακής βούρτσας. Ξεπλύνετε σχολαστικά με γλυκό νερό. Εναλλακτικά, αφήστε τα πανιά να μουλιάσουν σε ένα διάλυμα 1 μέρους SAIL EVO ή ALL NET προς 5 μέρη νερού για μερικές ώρες, και στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό, χρησιμοποιώντας απαλά μια εξαιρετικά μαλακή βούρτσα ή σφουγγάρι για να διευκολύνετε τον καθαρισμό των πανιών. Σε περίπτωση επίμονων λεκέδων, εφαρμόστε το SAIL EVO ή το NO RINSE απευθείας πάνω στον λεκέ και ξεπλύνετε μετά από 5 - 10 λεπτά. Σε περίπτωση υπολειμματικών μαύρων λεκέδων, εφαρμόστε το M-NET, αραιωμένο σε 5 μέρη νερού, με ένα σφουγγάρι στην λεκιασμένη περιοχή και ξεπλύνετε σχολαστικά μετά από 15 - 30 λεπτά: ΠΡΟΣΟΧΗ, αυτή η διαδικασία δεν πρέπει να εκτελείται σε πανιά από νάιλον (nylon) ή κέβλαρ (kevlar)!

## 26 PARABORDI, pulizia energica

**I PULIZIA ENERGICA DEI PARABORDI** La pulizia dello sporco tenace dai parabordi si effettua spruzzando FORTE o FORTE PLUS direttamente sull parabordo lasciandolo agire per 1/2 minuti. Se necessario si strofina con una spugna e si risciacqua con acqua dolce. Si raccomanda di non lasciare asciugare in prodotto sull parabordo. In alternativa MARINA ALCALINO o NAVE EVO con le stesse modalità. Nel caso in cui fosse necessario eliminare forti opacità, microrighe o incrostazioni particolarmente tenaci applicare ALL POLISH con una spugna umida o una spazzola strofinando la superficie con movimento circolare.

**GB FENDERS, HEAVY CLEANING** To clean off stubborn dirt from fenders, spray FORTE or FORTE PLUS directly onto the stained part and leave it to work for 1 - 2 minutes. If necessary, scrub with a sponge, then rinse with fresh water. It is recommended not to let it dry on fenders. Alternatively use MARINA ALCALINO or NAVE EVO in the same way. It is recommended to wear protective gloves while using these products. In the event that it is necessary to eliminate opaque areas apply ALL POLISH with a damp sponge or brush by rubbing the surface in a circular motion.



**F PARE-BATTAGES, GROS NETTOYAGE** Pour nettoyer la saleté tenace de pare-battages, vaporisez FORTE ou FORTE PLUS directement sur la partie tachée et le laissez travailler pendant 1à2 minutes. Si nécessaire, frottez avec une éponge, puis rincez à l'eau douce. Il est recommandé de ne pas laisser sécher le produit sur les ailes. Vous pouvez également utiliser MARINA ALCALINO ou NAVE EVO de la même manière. Il est recommandé de porter des gants de protection lors de l'utilisation de ces produits. Dans le cas où il est nécessaire d'éliminer les zones opaques, appliquez ALL POLISH avec une éponge humide ou une brosse en frottant la surface dans un mouvement circulaire

**GR ΙΣΧΥΡΌΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΏΝ ΜΠΑΛΟΝΙΏΝ.** Για τον καθαρισμό έντονων λεκέδων στα μπαλόνια ψεκάστε το FORTE απευθείας στα λερωμένα μέρη και αφήστε το να δράσει 1-2 λεπτά. Εάν χρειαστεί, τρίψτε με σφουγγάρι και μετά ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Συνιστάται να μην αφήσετε το FORTE να στεγνώσει επάνω στα μπαλόνια. Χρησιμοποιήστε το MARINA ALCALINO ή το NAVE EVO με τον ίδιο τρόπο. Συνιστάται η χρήση γαντιών κατά τη χρήση των συγκεκριμένων προϊόντων.
Στην περίπτωση καθαρισμού αδιαφανών επιφανειών εφαρμόστε το ALL POLISH με ένα υγρό σφουγγάρι ή βούρτσα με κυκλική κίνηση.

## 27 SIMILPELLE, pulizia e rinnovo

**I PULIZIA E RINNOVO DELLA SIMILPELLE** La pulizia quotidiana delle cuscinerie in similpelle si effettua spruzzando direttamente SMART, che conferisce anche protezione, oppure NO RINSE o MARINA ALCALINO, per la sola pulizia, e strofinando con un panno senza risciacquare. In caso di cuscinerie molto sporche o ingrigite e cotte dal sole, bagnare con acqua, spruzzare GOMMOSTRIP su una spugna e strofinare la parte, risciacquando infine con acqua dolce. In presenza di macchie nere residue spruzzare M-NET direttamente sulla similpelle ed attendere l'eliminazione delle macchie senza strofinare. Risciacquare abbondantemente.



**GB SYNTHETIC LEATHER, CLEANING** For the daily cleaning of cushions made of synthetic leather, spray SMART, NO RINSE or MARINA ALCALINO directly and rub with a cloth, without rinsing. In the case of very dirty cushions or faded or weathered cushions, wet the surface, spray GOMMOSTRIP onto a sponge and rub the affected area. Rinse with fresh water. In the case of residual black stains, spray M-NET directly onto the synthetic leather and wait for the stains to fade without rubbing. Rinse thoroughly.

**F CUIR SYNTHETIQUE, NETTOYAGE** Pour le nettoyage quotidien des coussins en cuir synthétique, vaporisez SMART, NO RINSE ou MARINA ALCALINO directement et frottez avec un chiffon, sans rinçage. Dans le cas de coussins très sales, décolorés ou altérés, mouillez la surface, vaporisez GOMMOSTRIP sur une éponge et frottez la zone touchée. Rincez à l'eau fraîche. S'il reste des taches noires ou grises, vaporisez M-NET directement sur le cuir synthétique et attendre que les taches s'estompent sans frotter. Rincer abondamment.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΣΥΝΘΕΤΙΚΟΎ ΔΈΡΜΑΤΟΣ**. Για τον καθημερινό καθαρισμό μαξιλαριών από συνθετικό δέρμα, ψεκάστε απευθείας το SMART, το NO RINSE ή το MARINA ALCALINO και τρίψτε με ένα πανί, χωρίς ξέβγαλμα. Σε περίπτωση πολύ βρώμικων, ξεθωριασμένων ή φθαρμένων από τις καιρικές συνθήκες μαξιλαριών, βρέξτε την επιφάνεια, ψεκάστε το GOMMOSTRIP πάνω σε ένα σφουγγάρι και τρίψτε την πάσχουσα περιοχή. Ξεπλύνετε με γλυκό νερό. Σε περίπτωση υπολειμματικών μαύρων λεκέδων, ψεκάστε το M-NET απευθείας πάνω στο συνθετικό δέρμα και περιμένετε να ξεθωριάσουν οι λεκέδες χωρίς τρίψιμο. Ξεπλύνετε σχολαστικά.

## 28 VERA PELLE, pulizia e cura

**I PULIZIA E CURA DELLA VERA PELLE** Per la pulizia e la cura della vera pelle erogare un leggero strato di LEATHER direttamente sulla vera pelle e strofinare delicatamente con una spugna umida la superficie. Ripassare con la spugna leggermente umida d'acqua per asportare lo sporco ed il prodotto. Questo trattamento mantiene la pelle morbida ed elastica e ne previene l'invecchiamento.

**GB GENUINE LEATHER, CLEANING AND CARE** For the cleaning and care of real leather apply a thin layer of LEATHER directly on the area and gently rub the surface with a damp sponge. Wipe with a wet sponge to remove dirt and excessive cleaner. This treatment keeps the leather soft and supple.



**F CUIR, NETTOYAGE ET ENTRETIEN** Pour le nettoyage et l'entretien du cuir véritable appliquez une fine couche de LEATHER directement sur la zone affectée et frottez doucement la surface avec une éponge humide. Essuyez-les avec une éponge humide pour enlever la saleté et l'excédent du produit. Ce traitement laisse le cuir souple et doux.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΊΔΑ ΓΝΉΣΙΟΥ ΔΈΡΜΑΤΟΣ**. Για τον καθαρισμό αλλά και την φροντίδα του γνήσιου δέρματος εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα LEATHER απευθείας στην περιοχή και τρίψτε μαλακά την επιφάνεια με έναν μαλακό σπόγγο. Σκουπίστε με ένα βρεγμένο σφουγγάρι για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες αλλά και το πλεονάζον καθαριστικό. Με αυτή την διαδικασία το δέρμα διατηρείται καθαρό λαμπερό και μαλακό.

## 29 VETRO E PLEXIGLAS, pulizia e rinnovo

**I PULIZIA E RINNOVO VETRO E PLEXIGLAS** Per la pulizia quotidiana di vetro e plexiglas e per eliminare leggere incrostazioni saline, spruzzare CRYSTAL sulla superficie e strofinare con un panno morbido. Non è necessario il risciacquo. Per eliminare l'opacità e le microrighe del plexiglass stendere un leggero strato di GLASSY sulla superficie in senso circolare esercitando una leggera frizione. Dopo circa 5/15 minuti ripassare in senso circolare a mano con un panno morbido o a macchina.

**GB GLASS AND PLEXIGLAS, CLEANING AND RESTORING** For the daily cleaning of glass and plexiglas, and to remove salt deposits, spray CRYSTAL on the surface and wipe with a soft cloth. There is no need to rinse. To eliminate any opaque areas and small scratches on plexiglas, apply a thin coat of GLASSY on the surface, rub in a circular motion applying slight friction. After about 5 - 15 minutes rub the surface by hand or use an electrical buffer.



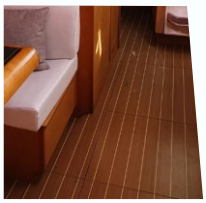
**F VERRE ET PLEXIGLAS, NETTOYAGE ET RESTAURATION.** Pour le nettoyage quotidien du verre et du plexiglas, et pour éliminer les dépôts de sel, pulvérisez CRISTAL sur la surface et essuyez avec un chiffon doux. Il n'est pas nécessaire de rincer. Pour éliminer les zones opaques et les petites rayures sur le plexiglas, appliquez une mince couche de GLASSY sur la surface, frottez dans un mouvement circulaire en appliquant une légère friction. Après environ 5 à 15 minutes frotter la surface à la main dans un mouvement circulaire, ou utilisez un tampon électrique.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΚΑΙ ΑΝΑΝΈΩΣΗ ΓΥΑΛΙΟΎ ΚΑΙ ΠΛΈΞΙΓΚΛΑΣ.** Για τον ημερήσιο καθαρισμό υάλων και πλέξιγκλας αλλά και για την απομάκρυνση του συσσωρευμένου αλατιού, ψεκάστε το CRYSTAL επάνω στην επιφάνεια και σκουπίστε το με ένα μαλακό ύφασμα. Δεν απαιτείται ξέπλυμα. Για να αποκαταστήσετε τις θαμπωμένες περιοχές και τα μικρά γδαρσίματα στο πλέξιγκλας, εφαρμόστε ένα λεπτό στρώμα GLASSY επάνω στην επιφάνεια και τρίψτε το ελαφρώς με κυκλικές κινήσεις. Μετά από 5-15 λεπτά στιλβώσετε την επιφάνεια.

## 30 CABINE, pulizia pavimenti e pareti

**I PULIZIA DELLE CABINE** Versare qualche cucchiaio di CABIN in un secchio d'acqua e passare pareti e pavimenti verniciati con un mop o uno straccio. Non è necessario il risciacquo. Con le stesse modalità possono essere lavati anche i pavimenti in vetroresina o ceramica.

**GB CABINS, FLOORS AND WALLS CLEANINGS** Pour few tablespoons of CABIN in a bucket of water and wash painted walls and floors with a mop or rag. There is no need to rinse. Fiberglass or ceramic floors may also be washed in the same way.



**F CABINES, NETTOYAGE SOLS ET MURS** Versez quelques cuillères à soupe de CABIN dans un seau d'eau et lavez les murs peints et les sols à l'aide d'une serpillière ou d'un chiffon. Il n'est pas nécessaire de rincer. Les sols en fibre de verre ou en céramique peuvent également être lavés de la même manière.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΚΑΜΠΊΝΑΣ, ΠΑΤΏΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΜΠΟΥΛΜΈΔΩΝ.** Ρίξτε λίγες κουταλιές της σούπας CABIN σε έναν κουβά με νερό και πλύνετε τους βαμμένους τοίχους και τα δάπεδα με μια σφουγγαρίστρα ή ένα πανί. Δεν χρειάζεται ξέβγαλμα. Τα δάπεδα από fiberglass ή κεραμικό μπορούν επίσης να πλυθούν με τον ίδιο τρόπο.

## 31 WC E SCARICHI, pulizia ed eliminazione odori

**I PULIZIA DI WC E SCARICHI** Per mantenere puliti e per prevenire la formazione di cattivi odori nei WC chimici, nelle tubazioni e nelle casse di raccolta, versare una piccola quantità di BLU NET puro, direttamente negli scarichi dei lavandini e nel WC. Versare una soluzione di BLU NET in 10 / 50 parti d'acqua nelle casse di raccolta, in previsione di lunga inattività.



**GB TOILETS AND PIPES, CLEANING AND PREVENTION OF BAD SMELLS** To keep chemical toilets, drains and holding tanks clean and to prevent the formation of unpleasant smells, pour a small amount of pure BLUE NET, into the sinks, drains and toilet. Pour a solution of BLUE NET in 10 - 50 parts water into the collection tanks in case of long periods of disuse.

**F WC ET TUYAUX : NETTOYAGE ET PRÉVENTION DE MAUVAISES ODEURS.** Pour garder les toilettes chimiques, les drains et les réservoirs de stockage propre, et pour éviter la formation d'odeurs désagréables, versez une petite quantité de BLU NET bleu pur, dans les éviers, les égouts et les toilettes. Versez une solution de 10 volumes de BLU NET mélangés avec 50 volumes d'eau dans les réservoirs de collecte en cas de longues périodes d'inactivité.

**GR ΚΑΘΑΡΙΣΜΌΣ ΤΟΥΑΛΕΤΏΝ ΚΑΙ ΣΩΛΗΝΏΣΕΩΝ, ΕΞΆΛΕΙΨΗ ΔΥΣΆΡΕΣΤΩΝ ΟΣΜΏΝ.** Για την διατήρηση της υγιεινής και της καθαρότητας των χημικών τουαλετών, των αποχετεύσεων και των δεξαμενών αλλά και για τον εμποδισμό των δυσάρεστων οσμών αδειάστε μια ποσότητα BLUE NET στις λεκάνες, στις αποχετεύσεις και στους νιπτήρες. Αδειάστε ένα διάλυμα BLUE NET σε 10-50 μέρη νερού μέσα στις δεξαμενές σε περίπτωση μη χρήσης τους για μεγάλο χρονικό διάστημα.

# L'AZIENDA - THE COMPANY

**I** Euromeci, fondata inizialmente come Eurochimica alla fine degli anni sessanta a Genova, nasce come importatore prima, e produttore su licenza poi, della linea di prodotti americani per la pulizia navale Penetone.

Velocemente prodotti quali Ferrotone, Nave Eco e Forte si impongono in un mercato, quello della nautica da diporto, che stà nascendo in quegli anni.

Negli anni Euromeci ha arricchito la gamma di prodotti, creando linee per la cura, la manutenzione e la pulizia di qualsiasi imbarcazione, dalla piccola unità da diporto alla grande nave mercantile.

Oggi Euromeci è leader nazionale nel settore “boat care”.

A partire dall'anno 2003 Euromeci è entrata a far parte del gruppo Brava.

**GB** Euromeci was founded as Eurochimica in the late sixties in Genoa and was initially launched as an importer of the American line of naval cleaning products Penetone.

Products such Ferrotone and Nave Eco quickly established themselves in the yachting market, which was developing at around this time.

Over the years Euromeci, expanded its range of products both for recreational craft and the merchant navy, creating specific product lines for the care and cleaning of any boat.

Today Euromeci is a national leader in boat care.

In the year 2003 Euromeci joined the Brava group.

**F** Euromeci a été fondé sous le nom Eurochimica dans les années soixante a Genes et a été initialement lancé en tant qu'importateur de la ligne américaine de produits de nettoyage navale Penetone.

Les produits Ferrotone et Nef Eco se sont rapidement établis dans le marché de la plaisance, lequel commençait tout juste à ce développer autour de cette période.

Au fil des ans, Euromeci a élargi sa gamme de produits à la fois pour les bateaux de plaisance ainsi que ceux de la marine marchande, en créant une ligne de produits spécifiques pour le soin et le nettoyage de tous bateaux.

Aujourd'hui Euromeci est un leader national en matière d’entretien de bateau.

En l'an 2003 Euromeci a rejoint le groupe Brava.

**ES** Euromeci, fundada inicialmente como Eurochimica a finales de los años sesenta nació primero como importador, y luego como fabricante autorizado, de la línea de productos americana para limpieza marina Penetone.

Rápidamente, productos como Ferrotone, Nave Eco y Forte se impusieron en un mercado, el de la náutica de recreo, que nacía en aquellos años.

A lo largo de los años Euromeci ha enriquecido la gama de productos, creando líneas para el cuidado, mantenimiento y limpieza de cualquier embarcación, desde la pequeña embarcación de recreo hasta el gran buque mercante.

Hoy Euromeci es líder nacional en el sector del "cuidado de embarcaciones".

Desde 2003 Euromeci pasa a formar parte del grupo Brava.

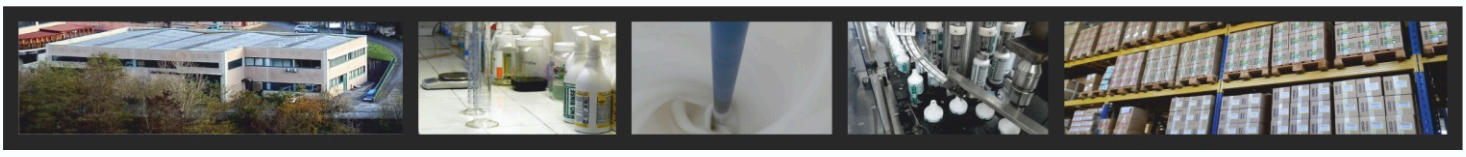
**GR** Η Euromeci ιδρύθηκε ως Eurochimica στα τέλη της δεκαετίας του '60 στη Γένοβα και αρχικά ξεκίνησε ως εισαγωγέας της αμερικανικής σειράς ναυτιλιακών προϊόντων καθαρισμού Penetone.

Προϊόντα, όπως το Ferrotone και Nave Eco καθιερώθηκαν γρήγορα στην αγορά σκαφών αναψυχής, η οποία αναπτυσσόταν γύρω από αυτό τον τομέα το χρονικό αυτό διάστημα.

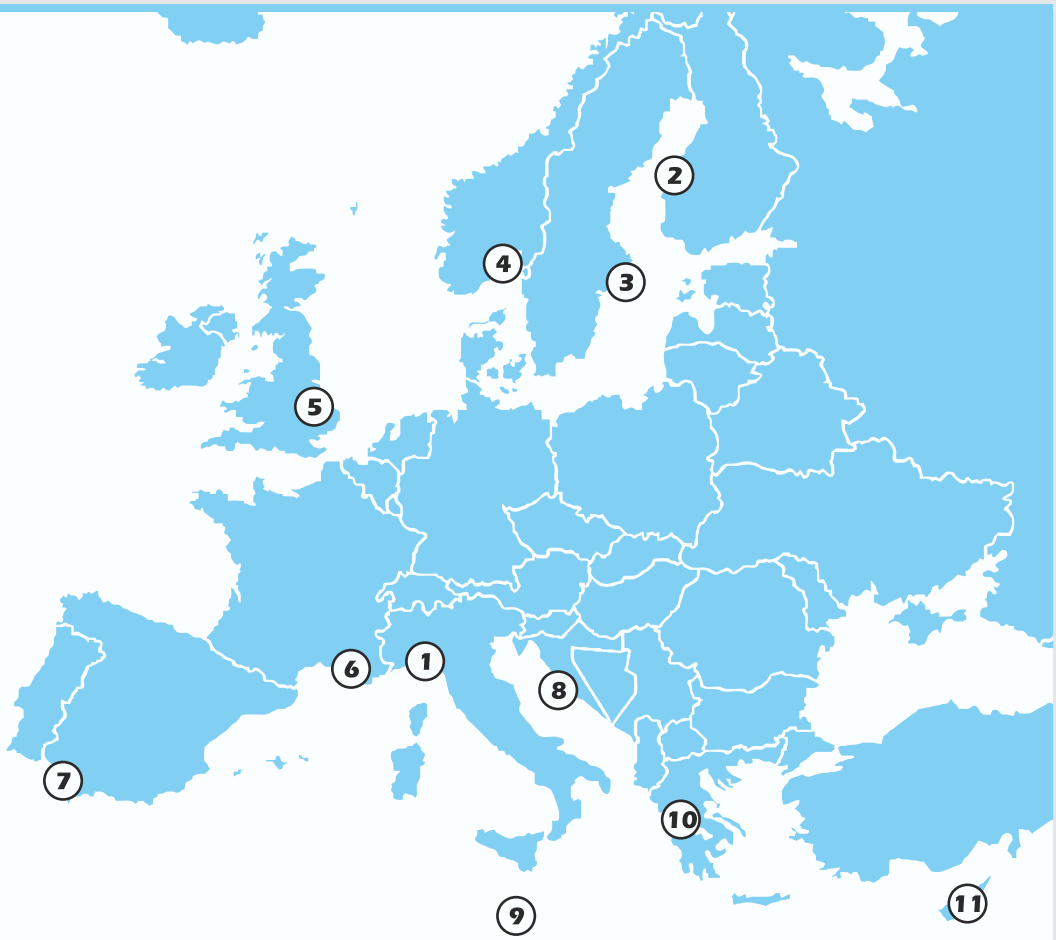
Με την πάροδο των ετών η σειρά Euromeci, διεύρυνε την γκάμα των προϊόντων της, τόσο για τα σκάφη αναψυχής όσο και του εμπορικού ναυτικού, δημιουργώντας ειδικές σειρές προϊόντων για την περιποίηση και τον καθαρισμό του κάθε σκάφους.

Σήμερα η Euromeci είναι ένας εθνικός ηγέτης στη φροντίδα του σκάφους.

Κατά το έτος 2003 η Euromeci εντάχθηκε στον οίκο Brava.



# LA RETE EUROPEA - THE EUROPEAN NET




### 1 Italia

B.R.A.V.A srl
Via Bartolomeo Parodi 284
16014 Ceranesi, Genova
Tel. +39 010 782 864
info@brava.it
www.brava.it

### 2 Suomi

Classic Marine Service
Gamla Hamnsvagen 31,
68600 Jakobstad
Tel. +358 6 723 12 10
info@jakobstadsbatvarv.multi.fi
www.jakobstadsbatvarv.multi.fi

### 3 Sverige

Byggplast & Båtprylar Sverige Ab
Lövbacksvägen 4
141 71 Segeltorp
Tel: +46 8 505 640 00
info@byggplast-batprylar.se
www.byggplast-batprylar.se

### 4 Norge

Norway Marine Supply As
Asbievejen 11
4848 Arendal
Tel. +47 370 00350
salg@nmsproff.no
www.nmsproff.no

### 5 United Kingdom

IBS Marine Supplies Ltd
7 Airfield Road - Unit 5
BH23 3TQ Christchurch - Dorset
Tel. +44 01621 744250
info@ibsparts.co.uk
www.ibsboats.co.uk

### 6 France

BCF
Allee des Ormes 45
E-space Park D Bp1200
06254 Mougins Cedex
Tel +33 4 92 38 90 88
Fax +33 4 92 38 91 06

### 7 España y Portugal

Nauticol
Carril Juana vela 24
11149 Conil de la fron. - Cadiz
Tel +34 607 69 46 20
info@nauticol.es
www.nauticol.es

### 8 Hrvatska

Aventur d.o.o.
Put Brodograditelja 1,
21220 Trogir
Tel. +385 21 882 388
aventur@aventur-agency.com
www.aventur-agency.com

Maća Nautical Shop d.o.o.
Kneza Trpimira 5,
21220 Trogir
Tel. +385 98 497030
info@maca-elektrocentar.com
www.maca-elektrocentar.com

### 9 Malta

C.E.F. Trading Co. Ltd
Spencer Hill 12,
Marsa
Tel: +356 21 23 6732
Fax: +356 21 22 0340
www.ceftrading.com

### 10 Ελλάς

Andreou i.k.e.
49, Piraeus Str. Moschato
18346 Athens, Greece
Tel: +30 210 4833000
info@andreou.gr
www.andreou.gr

### 11 Κύπρος

DRMF Marine Store Ltd
Eleftherias 108
5380 Deryneia Ammoxostou
Tel +357 23 252225 - 99298117
eva@drmfmarinestores.com
www.diomedesmarine.eu

09/26

**B.R.A.V.A. S.r.l.**
Via Parodi 284a - CERANESI (GENOVA) - ITALY
Tel (+39) 010 782 864 - info@brava.it - www.brava.it